

# CA'N PICAFORT

Revista Mensual - Abril 93 - N° 125. Preu: 100 Ptes.



**X Fira d'Abril de Sta. Margalida**  
**10-11 Abril 1993**





**CARPINTERIA**

**HNOS. FERRER C.B.**



Escola, 8

Tel. 52 31 52

07450 SANTA MARGARITA

**FLORISTERIA**

**PLANTAS**



Jaime III, 4 Tel. 850151 CA'N PICAFORT

**Servicio a domicilio**

**M  
A  
R  
G  
A  
R  
I  
T  
A**

**CONGELADOS RAMIS**  
**PESCADOS Y MARISCOS**



Cl. Miguel Ordinas, s/n.  
Tel. 52 38 32

07450 ST.º Margalida



**SAL - PIMENTON  
Y LEGUMBRES**

**Productos MARTI**

General Goded, 28  
March, 28  
Teléfonos 523077 - 523481

**SANTA MARGARITA**  
(Mallorca)



**BAR RESTAURANT**

**"SES TARRAGONES"**

Carret. Petra - Sta. Margalida Km. 6'600

Tel. 908 14 25 79

**LA CASA DE LOS PESCADOS  
Y MARISCOS EN CA'N PICAFORT**

**TEL. 85 00 89**

**mandileco**



**RESTAURANTE**

# Mondeo



## Belleza con fuerza interior.

*Este es el resultado de años de investigación. Un coche que incorpora una ingeniería avanzada y unos niveles técnicos sin precedentes: el Mondeo.*



Airbag de serie.

Todo esfuerzo ha sido poco para hacer de él uno de los coches más avanzados y seguros del mercado. **Es el primer vehículo de su clase que incluye Airbag en todas sus versiones**, cinturones de seguridad delanteros con anclajes y pretensores, asientos antideslizantes y estructura reforzada en todos los puntos clave. Además, dispone de ABS y Control de Tracción Electrónico que actúan conjuntamente. Es también **el primero de la**



Diseño innovador.

*historia con motores de gasolina de 16 válvulas, dirección asistida, aire acondicionado y sistema de Filtro MicronAir de serie en toda su gama.*

Es muy difícil encontrar un coche en el que el placer de conducir sea tan completo como en el Ford Mondeo.

No se pierda su estreno.

Ha nacido la belleza con fuerza interior.

**VENGA A  
PROBARLO A:**



**COMERCIAL  
HNOS. ALOMAR  
SANTA MARGARITA**



J. Monjo March, 31 y 33 - Tel. 52 33 33

# Editorial



## X FIRA D'ABRIL DE SANTA MARGALIDA



La Fira d'Abril de Santa Margalida compleix enguany deu anys de vida. Tot un rècord de constància i d'activitat. Entre noltros no és corrent veure néixer un entusiasme, i mantenir-lo viu, i inclús engrandir-lo, i que duri deu anys. L'arrancada de cavall es pot guipar a cada cantó del poble, però conservar el trot durant tot el trajecte, que ens haviem traçat, no és fàcil ni cosa de cada dia.

La revista CA'N PICAFORT té l'honor d'haver acompanyat, des del mateix naixement, la Fira d'Abril de Santa Margalida, i haver-la pregonat si no amb tambor i cornetes, sí, en grans reportatges, entrevistes i editorials.

Ens alegrem, per tant d'aquesta gloriosa arribada a la desena edició de la Fira, que com cada any, enguany està plena de vitalitat, i de variada exposició i oferiments.

Es celebra enguany el Dia de Pasco, 11 d'Abril, una casualitat, però també data significativa per esser aquest dia l'anunci de la primavera cristiana, i de la victòria damunt les tenebres, de la vida damunt la mort. La Missa que els altres anys es celebrava a les 11 del matí, enguany tindrà lloc dues hores abans, quasi a la matinada, després de la Processó de Jesús i de l'atribulada Mare, que representa aquest dia la humanitat recobrant la alegria i l'esperança.

També com a novetats, i amb el desig d'esser dematiners a mitjan matí es tindrà un berenar de frit mallorquí, posant-hi forqueta les autoritats autonòmiques i les que venguin de Ciutat, suprimint el dinar que els altres anys es tenia començant el cap-

vespre. Les dues grans inauguracions d'aquesta Fira-93 són els nous locals de les dependències municipals de Santa Margalida que, després de quasi deu mesos de feina, s'obriran ara al públic, i el nou local de la Juventut, situat on fins ara tenia les ofícines el Banc de Santander a la plaça de la Vila. Aquest grup de joves que és independent i autònom té per president el jove Toni Ferrer.

Les obres de la plaça de la Vila no estan encara acabades, però podran donar, encara així com estan, un servici a la Fira.

Entre les mostres noves que durà la Fira d'enguany serà la Mostra del ca rater mallorquí, del que tenim bons exemplars dins aquest municipi i també dins Ca'n Picafort. També la Demostració del Grup «Ocinològic» de la Guàrdia Civil de Palma que mostrarà cans ensenyats per descobrir droga, bombes, i defensar l'home.

Els demés actes de la Fira, el lector nostre els trobarà en el programa que du enguany a la portada una vista general de la Plaça de la Vila, de fa un bon manat d'anys, quan els carros voltaven la plaça i les nostres madones anaven amb el mocador al cap.

Desitjam a la desena Fira d'Abril de Santa Margalida tots els èxits, i la bona ventura. Esperam que acompanyi el temps, cosa important per una Fira i que venguin de fora poble molts de visitants que, altres anys, constituïen el 65 per cent de la gent qui havia a la Fira.

Endavant, idò, Fira abrilenca de la Vila!

**Haga su publicidad  
a través de**

**CA'N PICAFORT**





## DE PER TOT ARREU DE MALLORCA VÉVEN A «FIRAR» A SANTA MARGALIDA

Veritat és que el temps va més aviat que depressa. No fa gaire encara estàvem menjant els grans de raïm i sentíem les dotze campanades, quan giram el cap, i ja tenim aquí la Primavera, i amb ella el mes d'Abril.

I, com cada any, ens tornarà a visitar un aconxeixement ja comú dins el poble com es la Fira d'Abril de Santa Margalida. Aquest dia especial, aquest Diumenge especial, en que la gent va de per tot arreu de Mallorca a «firar».

Son ja deu anys de constant esforç, per tal de que se-guesqui endavant, i ben segur que no han estat, anys perduts, ans al contrari han contribuït a que la Vila sia més festiva, popular, alegre, dinàmica.

Compradors i venedors s'apleguen invadint els carrers i carrerons. Tothom vol un lloc per vendre; quasi tothom té qualche cosa per comprar.

De segur és que el qui menys hi té a perdre és el visitant. Aquest pot gaudir durant tot el matí i bona part del capvespre d'un passeig per tot el poble, i podrà mirar, tocar, provar, observar i, si tot li es favorable, comprar.

Hi ha de tot. En el qui li agrada música, tindrà música i el qui li agradin els animals podrà veure animals, o cotxes, o motos, o cossiols.

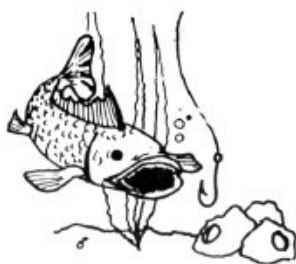
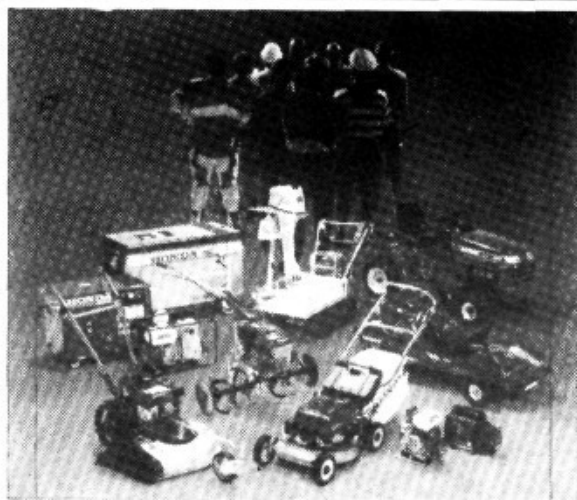
I també els petits tendran el seu lloc de diversió, perquè els cotxes encarregaran de que s'ho passin d'allò més bé.

La Fira ve a esser el Mercat més gros de tots els dimarts perquè aquest dia els venedors no invadeixen només la plaça, sinó que bona part del poble. Hi ha gent, molta, molta gent de fora poble, admirats i contents, que venen a passar-ho bé, i segur que cada any repeteixen.

I enguany coincidirà amb el dia de l'Encontrada, així que doble festa.

Només cal esperar que el temps acompanyi i que tot-hom quedi content. Bona Fira.

Mateu Ferrer



NAUTICA Y PESCA  
**SEGUI**  
Paseo Colón, 40 - CA'N PICAFORT  
**HONDA**  
**MARINE**

Juan Seguí Tous  
**TALLER MECANICO**

Exp.: Miguel Ordinas, 26 - Taller: Lepanto, 21  
Tel. 523221 - SANTA MARGARITA

# SON POQUÍSIMOS EN SANTA MARGALIDA, QUIENES PUEDAN LLAMARSE HOMBRES DEL CAMPO, O AGRICULTORES, EN EL SENTIDO PLENO DE LA PALABRA

El Municipio de Santa Margalida tiene una extensión relativamente grande, y desde tiempo immemorial, sus habitantes se han dedicado a la agricultura y ramadería. Hoy día, el campo sufre una crisis tan fuerte que también ha llegado a Santa Margalida, y quienes trabajan en «foravila» llevan sobre sus hombros una pesada cruz, y ven con pena cómo el campo no produce y, si produce no compensa lo que se gasta en él, y así todos los que pueden -y más en este Municipio, que ofrece tan a mano un medio más cómodo de hacerse la vida como es el Turismo- huyen de las tareas del campo, y el campo está abandonado a su suerte.

La revista CAN PICA-FORT, y con ocasión de la Fira d'Abril, se ha puesto en contacto con varios profesionales del campo, hombres curtidos en esta labor, y que conocen bien la situación por la que atraviesa hoy el campo margalidà. Ellos son los hermanos Bartolomé y Juan Ferragut, Rafael Molina y Miguel Martorell.

A raíz de su charla, queda en claro lo siguiente:



Sr. Bartolomé Ferragut

-El campo en Santa Margalida produce sobre todo trigo, (que luego se vende, consumiéndose algo aquí), cebada (que consumen nuestros animales) y almendra, que sale prácticamente toda, aunque su recolección hoy día vale mucho, y no se recoge toda. Santa Margalida es el segundo municipio después de Lluçmajor que tiene más almendra y la almendra margalidana por su calidad, es la mejor para hacer turrón. No hay huertos en Santa Margalida. No se cultiva la patata. Nuestros melones son muy buenos, y después de los de Vilafranca, son de lo mejor de la isla. Cada familia tiene sus tomates, especialmente el tomate de «ramallets», que se guarda para el invierno. Hay pocos naranjales quizá unas diez cuarteradas. Los ajos y cebollas de Santa

Margalida gozan de buen nombre y son cotizados. Este año ha llovido poco, y el campo sufre sed, aunque en general después de Pollença y Artá, nuestro Municipio suele ser beneficiado con lluvias si no abundantes, sí, las suficientes que requiere el campo.

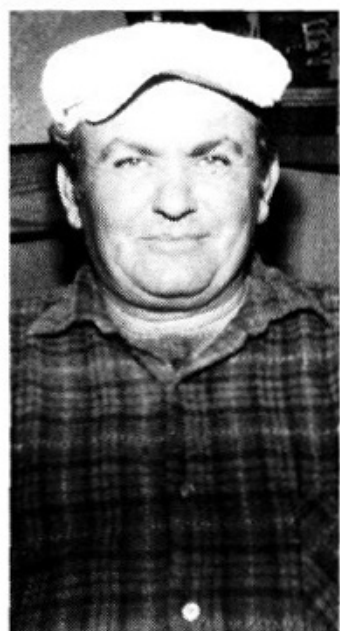
¿Es rentable el campo margalidà?

Todos nuestros entrevistados están unánimes en decir que no es rentable hoy día trabajar en el campo. Los duros aquí -dicen- se vuelven tres pesetas. El costo, en el campo, supera lo que de él se saca. Hay gastos de sembrar, labrar, abonar, cosechar, y se gasta en gasoil, herbicidas, etc. Solamente con ayudas o subvenciones, el campo rinde, y se puede estar en él con cierto optimismo. Si la tierra se vende, no es por lo



que es ella en sí sino por la situación que ocupa y porque hay quien quiere invertir dinero en plena naturaleza, fuera del pueblo. Hacer allí su chalet y allí se está bien. Un kilo de trigo vale 26 pesetas. Un kilo de almendra vale 40 o 50 pesetas. Un café, en Santa Margalida, cuesta 75 pesetas; más en Can Picafort. Esto indica si va caro o barato lo que produce nuestra tierra.

En cuanto a ramadería, los hechos revisten más optimismo sin que esto signifique que mucha



Sr. Rafael Molinas



## AGRICULTORES



*Sr. Juan Ferragut y Miquel Martorell*

gente pueda vivir de ella. Una media de diez mil lechones nacen anualmente en nuestro Municipio. También hay muchas ovejas esparcidas a lo largo de las grandes o pequeñas fincas del Municipio.

Para colmo de males, no tiene el agricultor quien le asesore en sus temas específicos, y esto podría ofrecerlo muy bien, como ayuda, el Ayuntamiento o Consellería de Agricultura. El Sr. Esteva Ribas, en ese aspecto, realiza una humanitaria labor en beneficio de quien trabaja en el campo.

El Municipio de Santa Margalida está muy parcelado y repartido y fuera de las grandes fincas como son Son Real (mil cuarteradas), Sa Torre (180), Sa Bolea (70), Son Fuós, Biniguellet i Biniguell, parte de Son Doblons, Son Serra, Son Mari, etc., muchas familias poseen una pequeña parcela de campo que cultivan a su modo y sacan de él lo que pueden. Pero, son poquísimos ahora en Santa Margalida quienes puedan llamarse hombres del campo o agricultores en el sentido pleno de la

palabra. No llega a un diez por ciento de su población adulta; tal vez menos.

La Fira d'Abril de Santa Margalida brinda una ocasión a todos para que pongamos los ojos en el campo, y recordemos como nuestros mayores se dedicaron, en cuerpo y alma, a cultivarlo para vivir de él.

Y la pregunta final, para todos sería ésta: Aunque

soplan hoy otros vientos no se puede sacar más, en calidad, y en cantidad, de este campo margalidà que es por otra parte fecundo y generoso, como pocos?



### SE GANA O PIERDE CULTIVANDO UNA QUARTERADA DE TRIGO O CEBADA EN SANTA MARGALIDA

#### GASTOS (1)

Labrar.....	8.000 pts.
Cultivar.....	8.000 pts.
Sembrar.....	4.000 pts.
Semilla .....	5.400 pts.
Abonar.....	9.000 pts.
Herbicidas.....	7.000 pts.
Cosechar.....	7.000 pts.

TOTAL GASTOS..... 48.400 pts.

(1) Hay otros gastos como retirada del grano, picar la paja, etc.

#### PRODUCCION

2.200 kilos a 26 pts. kilo.

Total: 57.200 pesetas. Gananacia: 8.800 ptas.

Si la cuarterada es de cebada, se sacan 2.000 kilos a 22 pesetas que da un resultado de 44.000 pesetas, que restadas a las 48.400 ptas. de gastos, da un resultado negativo de 4.400 pesetas como pérdida.

## SES TORRES

Cruce Sineu - Ariany - Petra - Sta. Margalida

**Teléfono 83 04 29**

**Cada día MENU**

(excepto domingos y festivos)

**ESPECIALIDAD EN:**

Carne de ternera

Lechona Asada

Cabrito

Paella Mixta

**COMUNIONES - BODAS - TERCERA EDAD**



## NUESTRA FIRA, UNA DE LAS MEJORES DE MALLORCA

-¿Qué sienten como fundadores y organizadores de la Fira d'Abril al llegar a su X aniversario?

-La satisfacción de ver como se ha consolidado nuestra fira.

Lo que en un principio fue una idea de un grupo de comerciantes de nuestro pueblo, se ha desarrollado, ha ido tomando cuerpo, hasta el día de hoy, llegando a su edición, siendo un éxito año tras año, colocándose entre las mejores de Mallorca.

-Al llegar a los 10 años de vida ¿cuáles son las particularidades más notables que ofrece en relación a los primeros años.

-Debido a que en sus inicios la Fira tuvo un nivel muy alto, es un deber el mantener el listón. Dentro de los diferen-



tes campos que forman la fira, Agricultura, Ganadería, Maquinaria, Artesanía, etc. se han ido complementando con nuevas exposiciones complementarias a las iniciales.

-¿Creen que Ayuntamiento y Pueblo de Sta. Margalida deben aportar más para la realización de esta Fira?

-Somos conscientes que sí, aunque, debemos tener

en cuenta que nos encontramos en un período de crisis, que indirectamente también afecta a nuestra Fira.

Tenemos fe que en un futuro se resuelva y la Fira d'Abril vuelva a tener el soporte necesario para su desarrollo y potenciación.

-¿Va a llegar esta Fira a duplicar las ediciones que ha tenido?

-Nuestra fira ya forma parte de la cultura y economía de nuestro pueblo, por lo que pensamos que su continuidad está garantizada; no porque nosotros como grupo organizador sigamos adelante, sino porque es la misma sociedad la que solicita su continuidad.

¿Van a tener pronto o tarde en este «barco» compañeros que les ayuden para que esa Fira vaya adelante?

-Como hemos dicho antes, al ser la sociedad la que exige la realización de la Fira, creemos que tarde o temprano nos veremos en este «barco» acompañados de nuevos «pilotos» que ayuden a llevar el timón de nuestra Fira d'Abril de Sta. Margalida.

**PASTOR**  
CONSTRUCCIONES  
Y PREFABRICADOS  
MARMOLES Y GRANITOS

C/ Es Clavet, 10  
07450 Sta. Margarita. Mallorca.  
Tels. 52 31 31 - 52 38 38  
Fax. 52 37 95



JOSÉ PERELLÓ, UNO DE LOS FUNDADORES DE LA FIRA

## ANTES LA GENTE VIVÍA LA FIRA MÁS INTENSAMENTE

-Vd. es de los fundadores de la Fira d'Abril de Sta. Margalida. ¿Cómo la ve en el momento actual?

-La veo muy bien, pero me parece que los primeros años la gente la vivía un poco más intensamente.

-¿Qué cambios ha experimentado la Fira de Abril en el transcurso de los años?

-Para mí el cambio del recorrido de la exposición y ganado.

-¿Cuáles son sus recuerdos mejores como parte del primer equipo organizador de la Fira?

-Los mejores recuerdos que tengo es la música que hubo al principio del grupo para organizar la 1ª



Sr. José Perelló

feria.

-¿Tiene la Fira d'Abril para Vd. algún matiz o aspecto negativo que convendría marginar?

-Creo que, aspecto negativo no tiene ninguno.

-El pueblo de Sta. Margalida responde a ese evento?

-Por completo, pero

quiero destacar a todos los camioneros por su especial colaboración con el transporte de la maquinaria agrícola que hacen desinteresadamente.

-¿Qué novedades hay en el pabellón de los coches este año, en las diversas marcas de coche?

-Pues creo que este año va a ser un año muy novedoso porque casi todas las marcas tendrán una novedad en la feria. Nosotros tendremos el Peugeot 306.

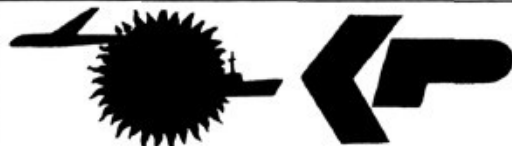
-¿Se ha notado en este municipio la crisis en la adquisición de nuevos coches?

-Sí se ha notado bastante tanto en la venta como en las reparaciones.

-¿En un año el coche se ha puesto más caro?

-Pues no, aunque tampoco han bajado mucho ya que al principio de año tenían que bajar el impuesto de IVA, y lo han hecho pero se han sacado el impuesto de matriculación.

**P**onemos en conocimiento de nuestros lectores que este medio de comunicación tiene un carácter independiente, y no está ligado a ningún Organismo Oficial ni partido político en especial.



**CENTRAL:**

Paseo Colón, 88 - Tel. (971) 85 00 14  
CA'N PICAFORT (Mallorca). Fax: 85 00 47

G A T. 436

**AGENCIA DE VIAJES**

**CA'N PICAFORT S. A.**

**SUCURSAL**

LA PUEBLA - C Mercado 59 - Tel. 540166

### Les ofrece:

- Billetes de Avión y Barco
- Viajes Organizados
- Vuelos Charter
- Reservas Hoteles y Apartamentos
- Excursiones - Viajes de Novios - Cruceros
- Descuentos a grupos, residentes y menores

AGENCIA OFICIAL PARA  
LA VENTA DE BILLETES



**TARIFA'S  
MINI'S**

40% descuento

# NUESTRO PUEBLO, A TRAVÉS DE SUS EXPRESIONES MULTITUDINARIAS, QUIERE REFRENDAR QUE CREE EN UNA UNIDAD SOCIAL

-Ud. es el encargado de la exposición del stand de los camiones modernos, ¿qué presenta en este aspecto la Fira de Abril de Santa Margarita este año?

-Siendo mi categoría profesional, el de director comercial de mi empresa, es lógico que sea también el máximo responsable de la exposición de la misma en la Fira.

-Este año tenemos la enorme satisfacción de poder presentar al público y clientes que vengan a la feria de Sta. Margarita, y como primicia para todas las Baleares el camión que ha sido galardonado con el galardón de camión del año en España y a su vez camión del año en Europa, así como exponer en la misma feria juntamente con esto la presencia de los que fueron galardonados el año 1992 con los mismos galardones y em refiero a los modelos, el primero EUROTECH y el segundo el EUROCARGO, sin olvidarnos de la presentación en toda España, de los microbuses con una tecnología y diseño que hacen que sea el más vanguardista que existe en su categoría.

-Ud también tiene bajo su cuidado la organización del stand de las motos antiguas ¿qué ofrece este año este stand?

-Esta organización aunque las medallas de la misma recaiga en mi persona tienen su justificación por las circunstancias de que soy el presidente del club de motos antiguas «ES SIURELL» que en realidad es el encargado de organizar este evento y en este caso concreto de esta feria el máximo responsable es David Navarro vicepresidente del Cluy al cual se tendrá que dar la enhorabuena o tirarle de las orejas si las cosas no salen como estan previstas.

-Este año y todos los demás, lo que pretendemos ofrecer a todos nuestros clientes y amigos es que, en él, puedan de alguna manera encontrar las unidades y en las mismas, las diferentes versiones que les podamos brindar con el fin que su decisión de compra sea lo más acertada posible.

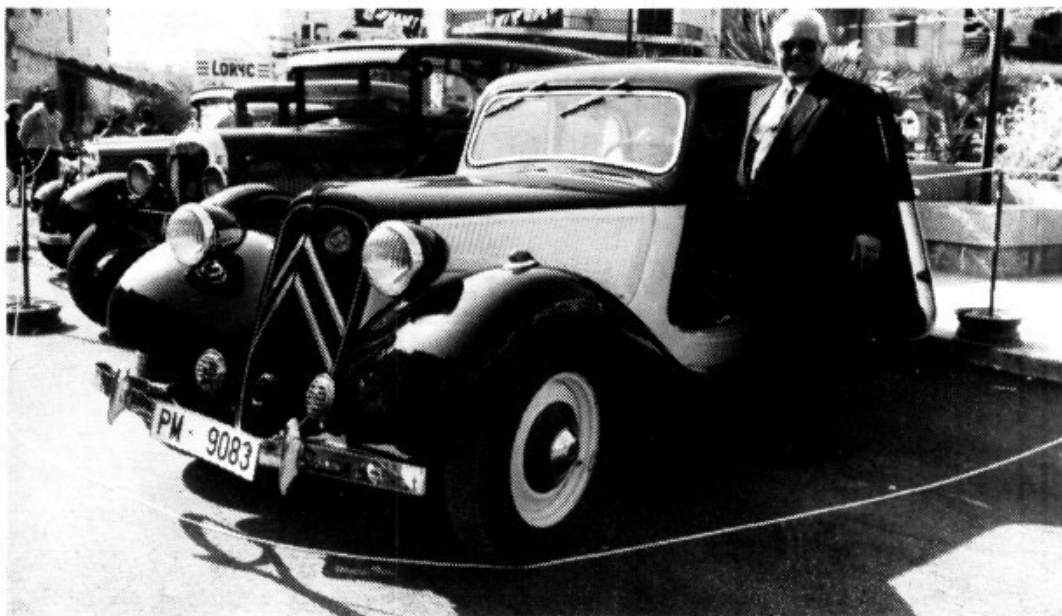
-¿Qué impresiones tiene ud. de la fira de este año en su aspecto general?

-En toda porción de tiempo en el espacio y en cualquier circunstancia a la que apliquemos este, nos encontraremos con un momento crucial de esta circunstancia, para mi este año recaen tantos aspectos negativos para el desarrollo de esta feria, digamos crisis, digamos coincidencia de fechas con la Pascua, digamos aniversario con un listón de los años anteriores muy alto, etc., que nos indica que debemos poner en la misma tanto organizadores, expositores y visitantes en general lo mejor de nuestras ilusiones y de nuestros esfuerzo para que la decisión de la inmovilidad de fechas para su celebración sea positiva.

-Ud. al parecer conjuga a maravilla el sentido de lo moderno y de lo antiguo. ¿Cómo juzga ese desarrollo?

-¿Qué le impacta más lo antiguo o lo moderno?

-Si conjugar lo moderno con lo antiguo es reconocer que todas y cada una de las cosas a las cuales tenemos o hemos tenido acceso en nuestra vida tiene su importancia, efectivamente lo conjugo bien, aunque para mi lo que de por si, tiene más peso específico es lo que ha perdurado a través de los tiempos sin menoscabo de la importancia que lo moderno pueda tener en nuestra existencia cotidiana, lo que sin duda hace que nuestro entorno se desarrolle en función del mismo.





-Juzgar pienso que siempre es difícil, pues representa el conocer todas y cada una de las partes y todas las circunstancias que inciden en ellas y esto es algo que ni estoy capacitado, ni pienso que tenga mayor importancia mi juicio, lo que si le puedo decir es que pienso que todas las cosas antiguas en su día fueron modernas y que precisamente las que perviven son las que han demostrado una valía real a través de los tiempos cosa que supongo que demostraran dentro de varios años algunas cosas modernas que sean capaces de subsistir a su tiempo

-De lo antiguo me impacta mas el ver la sencillez y la lógica reflejada en su existencia vital y reconocer que en su día se realizó esta misma para y por el hombre y en función de una necesidad de bienestar

o de mejora de vida del mismo, de lo moderno me impacta ver en la gran mayoría de los casos, que lo único que conlleva el por y para el hombre, es la necesidad imperiosa de nuestra sociedad de hacerle a este entrar en el juego del consumismo sin límites

**-Que incidencia tiene lo moderno y lo antiguo en nuestro, un pueblo del interior de la isla.**

-La incidencia de lo antiguo para mi es realmente importante si nos paramos a pensar en lo arraigadas que tenemos en nuestro pueblo algunas viejas costumbres sin duda amparadas de alguna manera, o tal vez retrasada su desaparición en otras, por el mero hecho de ser un pueblo del interior, y yo creo que, deberíamos de intentar continuar preservando de la voracidad del modernismo estas costumbres y respetos añejos que hacen que en su cuidado y hon-



remos a los que nos precedieron, ellos intentaron retrasar para nosotros la venida de lo en su visión futurista consideraban no necesario para nuestro pueblo. En cuanto a la incidencia de lo moderno diría que en su amplio aspecto no es malo en sí, sino que tal vez hace que la escala de valores que deberíamos de tener para una convivencia real de pueblo se vea de alguna manera desnivelada en sus valores reales.

**-Qué añadirías a todo lo anteriormente expresado...**

-Añadiría que agradeciendo la posibilidad de tu entrevista desearía que

mis sinceras contestaciones a tus preguntas fuesen de alguna manera una reflexión profunda de lo que debe, creo yo, representar para todos y cada uno de los «margalidans» los actos sociales dimanantes del convencimiento de un pueblo, el cual a través de sus expresiones multitudinarias quiere refrendar que cree en una unidad social que se auna entorno a su pueblo para ser espejo de sus formas de sentir y vivir la vida, y esta creo yo, es lo suficientemente importante como para dar de ella una visión que despierte una sana envidia en nuestra forma de ser.

**Mobles ESCA S.A.**



COMEDORES  
DORMITORIOS  
TRESILLOS  
MUEBLES AUXILIARES  
MUEBLES COCINA  
MUEBLES A MEDIDA  
FABRICACION PROPIA  
CARPINTERIA EN GENERAL

STA. MARGARITA  
(MALLORCA)

**RESTAURANT-BAR**



*SAL GIREU*

Cta. Manacor - Inca, km. 9 Tel. 830246 PETRA

**INSTALACIONES  
SANITARIAS**



**JUAN  
DALMAU**

C/. Paz, 7 - Tel. 52 35 04 - Santa Margarita

**Hnos. OLIVER, c.b.**

C.I.F. E-07.492440

**CRISTALES Y ALUMINIOS**

MAMPARAS BAÑO  
PERSIANAS  
BARANDILLAS  
CELOSIAS

C/. Miquel Ordines, 37 07450 - SANTA MARGALIDA  
Tel. Taller: 52 38 89 (Mallorca)  
Tels. Part.: 50 53 42 - 52 38 24

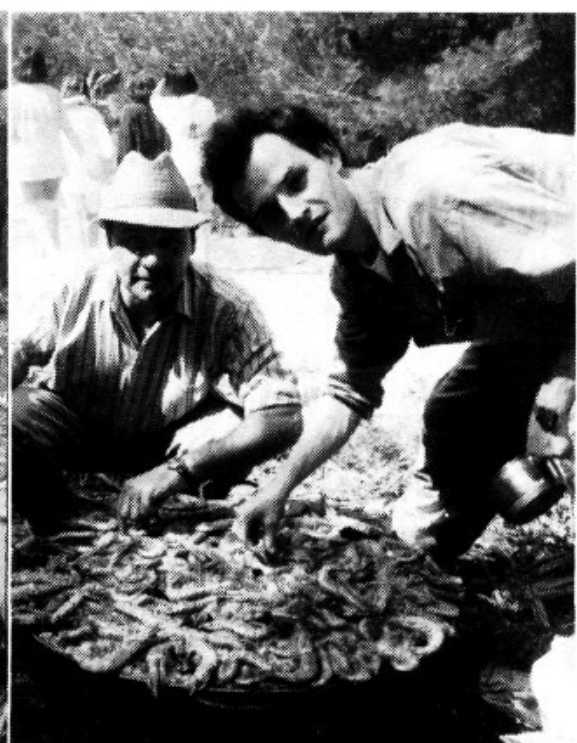
# LA DIADA DE PAELLAS

A.C.

Bajo un espléndido sol, en el idílico marco de «ES FENICIS» (sito en el predio de Son Real), tuvo lugar el pasado 28 de marzo una nueva diada de paellas. Muchos picafortés, así como vileros, pobleros y mureros, acudieron a la cita. Y todos se fueron contentos. Contentos y saciados, porque las paellas (al menos la que yo probé) estaban para chuparse los dedos. Seguro que más de uno sufrió un cólico a mediatarde: «Es senyò metge» debió hacer su agosto atendiendo a los que se habían «sobrado» con el arroz. Quien más quien menos (el reportero que escribe estas líneas no se privó de ello) rindió culto al dios Baco (el del vino) y para ello contribuyó la organización, bastante digna (es justo reconocerlo) que repartió Fantas, Coca-colas y tintos peleones.



A la una del mediodía se ofició una misa, y tras las paellas, el grupo folklórico «COFRE ANTIC», de Inca, animó al personal con unas estupendas canciones ejecutadas con gran talento. La delegada de cultura del Ayuntamiento dio a conocer el veredicto del concurso de fotografía: la ganadora fue JOSELINA MOLINAS. Hay que aplaudir el buen juicio de la autoridad al instar a la gente a dejar aquello en condiciones, porque ya me dirán Uds. la gracia que le hace a uno encontrarse un plato de plástico en medio de la garriga. Fue una bonita jornada. el año que viene... ¡Más paella en los «fenicis»!





# QUAND SA CULTURA ADQUEREX RITME, ARMONIA Y MOVIMENT, AXÒ TÉ UN NÒM: «COFRE ANTIC»

En Juàn Gonella

*Nota: Deman a l'impremta que em conservi literalment el meu mode d'escriure la nostra llengua. Gràcies.*

Ni sardanas, ni flamenc: boleros, fandángos y jotes baleàs. «Sa tia Antonina y Es Conco En Simò», «Sa marinera» y d'altres; Varen montà un escenari en un clà de's bòsc, y en aquell ambiént tant bucòlic, unes bones balladas!. Es públic qu'allà ahy havia se sumàva tot a ne's bàll: Grands y petits, tothòm ballàva y donàva bambelletes. És molt reconfortable veure còm no s'hàn perdudes sas nostras costums; Axí còm màyl olvidarèm còm xerràven es padrins, màyl hem d'olvidà còm cantàven y ballàven.

Còm que jò no sé molt de rés, però sé un pòc de tot («bueno», a lo milló ecjiger un poc), vos puc assegurà qu'allò que và tocà «Cofre Antic» éra per gravarlo y fé un disco. Possàven



sa péll de gallina. Desd'aquí lis don s'enhora bona.

Y ara reproduiré s'entrevista que vàtx tení es gust de mantení amb sa responsàble de's grupo folklòric «Cofre Antic», d'Inca!

P:- Cuanta gént ahy hà fént feyna en es vòstro grupo?

R:- Uns vint y cinc components

P:- Y a qué vos dedicàu concrétamènt?

R:- Principàlment a ne's folklore mallorquí, sa cansó, es bàll y sa música instrumental. Es grupo té dos ànys y mitg. Se va fundà àra fà sis ànys amb cuàtre components que domés cantàven. Com t'hé dit, fà dos ànys y mitg se và fé una reestructuració, se và amplià es grupo. Hem viatjad a Catalunya, Menòrca y hem recorregut tota Mallòrca

P:- Y quina és sa peculiariedat d'aquesta organització?

R:- Feym feyna per recuperà es folklore. Està en perill de desvirtuàse, de comercializàse. Nòltros anàm a conservà. Sa nostra es una línea més purista. Volem recuperà tant lo musicàl com es bàll y sa vestimènta

P:- Y amb quins instrumènts feys feyna?

R:- Hem recuperàd es contrabàx. També empleàm es violí, sa bandolina, sas bandurrias, es lauds y sas castanyetas. Es nòstro directó és En Josep Gómez

## GRANJA BAR CALAFAT



Bocadillos  
Tapas  
variadas  
Horchata de  
almendra  
natural  
**BONA  
FIRA**

Plaça de la Vila, 8 Tel. 52 31 48 Sta. Margalida

**CAVAL**  
GESTION E INFORMATICA S.L.

**VENTA ORDENADORES  
SUMINISTROS INFORMATICOS  
CLASES DE INFORMATICA  
CONTABILIDAD - DECLARACIONES  
IMPRESORAS**

Plaça S' Aberrador, 12  
07450 - Santa Margarita  
Tel. (971) 52 38 34  
FAX (971) 52 39 80

# «LOS FENICIOS»...

## ¿FENICIOS?

Antonio Cantarellas

Como es de sobra sabido, al este de Ca'n Picafort (dos kilómetros aproximadamente) se encuentran las necrópolis de Son Real y de «S'Illa des Porros». Las costas de Son Serra, Son Real, Son Bauló y Santa Aulari contienen muchos inicios de los primitivos moradores de nuestra isla. Los historiadores opinan unánimemente que los primeros habitantes de Baleares llegaron desde el Este por medio de unas embarcaciones relativamente rudimentarias.

Los yacimientos de Son Real y de «S'Illa des Porros» pueden considerarse como unos de los hallazgos más significativos de las últimas décadas. Muchos autores atribuyen las ruinas a la cultura talayótica. Mascaró Pasarius atribuye su construcción a las últimas etapas de esta primitiva cultura. Pero los «Picafortés» siempre nos hemos referido a aquello como «Es Fenicis», y en mi modesta opinión, la definición del lugar en cuestión no es en absoluto desatinada o arbitraria.

Juan Verger, historiador del sg. VIII, ya le llama «cementiri des Fenicis». Dameto argumenta que en aquella zona de Son Real desembarcaron los Crataginenses para conquistar Mallorca antes de intentar la conquista de la Península Ibérica. Incluso el ínclito Alvaro Santamaría se refiere a una cultura varias veces milenaria, sugiriendo que podría tratarse de la fenicia, muy anterior a la griega o a la romana.

Pasarius se refiere a las Necrópolis como «cementiri des fenicis», sin descartar en ningún momento la tesis que a continuación se desarrolla: La historia de Mallorca según la tradición Oral, cuyo último depositario es Mestre Rafel Bauzá Socias (Montuiri), nos explica como los Fenicios (probablemente procedentes de la zona de Sidón) establecieron una base desde la que llevar a término sus asentamientos en el mediterráneo Occidental: Las Islas Baleares. Cuenta Mestre En Rafel que tras explorar el suelo, fijaron diferentes núcleos, dividieron la isla en parcelas e iniciaron una intensa explotación agraria, artesanal y comercial. Según Don Rafael, los principales núcleos fueron Felanitx (aquí cabe reseñar que -ITX es una desinencia fenicia, y que en antiguos mapas de Palestina se ha localizado la ciudad de Felán), Pollença y Montu-bir (la actual Montuiri) donde se encontraba la base de la civilización Fenicio-balear, y desde donde se coordinaban las expediciones y la creación de Lonjas de comercio en toda la cuenca del mediterráneo occidental y en buena parte de la costa Atlántica de Europa. Esta fascinante historia se desarrolla con profundidad en el libro «RAICES DEL PUEBLO».

La singularidad de «nuestras» necrópolis dentro de la «cultura talayótica», los hallazgos de

algunos collares de pasta de vidrio característicos de la civilización fenicio-púnica o de un sarcófago atribuible a esta misma civilización (que por cierto, «voló» a algún museo de Cataluña), revitalizan la devaluada idea de un asentamiento fenicio en las proximidades de la necrópolis.

Es una obligación para todos, vecinos y autoridades municipales, proteger estas ruinas de incalculable valor histórico y símbolo de nuestra identidad étnico-cultural.



# SON REAL UNA IMPRESIONANTE MASA FORESTAL, UNA DE LAS MAS PECULIARES DE LA ISLA

Son Real da nombre a uno de los espacios naturales de Mallorca más singulares e importantes. Geográficamente está formado por la franja costera delimitada en el interior por la carretera de Artà-Port d'Alcúdia, y en los extremos por los torrentes de Na Borges, cerca de Son Serra de Marina y de Son Bauló, en Can Picafort. Forma un gran rectángulo de 5 kilómetros de largo por 2 de ancho, con una extensión de 1.114 hectáreas.

El cuerpo principal del espacio está constituido, en gran parte, por un importante sistema dunar bien fijado por la vegetación, formada mayoritariamente por plantas de garriza baja, cubiertas de pinar, y con algunas plantas propias de sitios húmedos como, por ejemplo, las «arboceres». En conjunto, forman una impresionante masa forestal que es sin duda una de las más peculiares de las Islas. A pesar de la fuerte presión cinegética a que se ve sometida por los cazadores, la zona alberga importantes poblaciones zoológicas, especialmente de mamíferos y de aves.

Curiosamente por su trascendencia biológica, geomorfológica y paisajística la zona ha sido incluida en todos los inventarios de espacios naturales, globales o parciales elaborados hasta hoy por la Comunidad Autónoma. En 1984, Icona, en su inventario de espacios naturales,



ya incluía Son Real destacando su importancia.

En 1957 en Inese también incorporaba la finca en su inventario recomendando con énfasis la declaración de Parque Natural. Posteriormente, el Parlament Balear, en el año 1991, incluyó Son Real en el polémico catálogo de espacios naturales, pasando de esta forma a recibir la protección específica que la Ley de Espacios Naturales otorga.

Esta es la única protección legal con que cuenta actualmente este espacio. Finalmente existen dos documentos elaborados por Secona, uno en el año 1992 que recomienda que sea declarada Reserva Natural por su zona húmeda y otro que data del año 1991, que inscribe este espacio, entre los que necesitan una mayor protección para preservar las poblaciones de aves de rapiña ya que es utilizada a diario por el «águila peixetera».

Maria Martín

---

El Ayuntamiento informa que todas las personas que necesitan recibir la comida del comedor Social de este municipio, pueden solicitarlo en las Oficinas Municipales de Can Picafort, Srta. Angi Lampe. El precio es de 500 pesetas diarias y si se paga mensualmente, 10.500 ptas. al mes.





# LO FEO Y LO HERMOSO DE CAN PICAFORT



## LO MÁS FEO



### PASEO DE LA PLAYA: LUZ, PAPELERAS Y RUIDOS

Es natural que, estando para empezar la temporada alta en que el Turismo se convierte en Can Picafort en la industria más importante de la zona, nos fijemos sobre todo en el Paseo Marítimo del que ya, en esta misma sección, hablamos el mes pasado.

Pues bien, el Paseo de la Playa, en plena Semana Santa, sufre algunas irregularidades que desdican de los visitantes que tiene.

Nos referíamos el mes pasado a la sequedad de sus plantas. Hoy hacemos referencia a la falta de luz que ha tenido esa importante calle, prácticamente todo el invierno, y sigue teniendo en el momento que escribimos, sobretodo desde el Oasis hasta el Mesón Rafa. Esa falta de luz la sufre también otro importante vial como es la calle Marina, por donde, como en ese tramo del Passeig Marítim, nadie, apenas se va el sol, se atreve a pasear, pues la total

oscuridad lo envuelve todo. En el Passeig Marítim las papeleras rebosan de papeles, pues al parecer no han sido vaciadas en todo el invierno. También nos cuentan los vecinos del Paseo Marítimo de la Playa que, sábados y domingos, desde la una hasta las tres de la madrugada, el Paseo se convierte en una pista donde corren motos e incluso coches y no sabemos si incluso hay premios para los que corren más aprisa y hacen más ruido. En esta calle -como todos sabemos- está prohibido el tráfico rodado, y, si las leyes no dicen lo contrario, también de noche.

Por tanto, el Paseo «Ingeniero Roca» sigue incluido de nuevo este mes en la sección LO MAS FEO DE CAN PICAFORT.



## LO MÁS BONITO



### DONANTES DE SANGRE

En el número anterior, incluíamos dentro de nuestra sección de LO MAS BONITO de Can Picafort la actividad que despliega la Asociación de Son Bauló. En este número, y en esta misma sección, queremos, este mes, traer al recuerdo también la labor que lleva a cabo otra entidad como es el grupo de Donantes de Sangre de Can Picafort, que encabeza el matrimonio Sr. José Tomás y Sra. Maria Gamundi que están al frente de ese grupo desde hace unos cinco años, y que viven obsesionados para que el número de donantes de sangre no sólo se mantenga sino que entre nosotros, vaya creciendo. Cada cuatro meses tiene lugar la recogida de sangre en el Convento de las Hermanas Agustinas, y pasan en mucho del centenar los afiliados a la entidad, quienes, cuando se les indica, cumplen con la

donación de su sangre. En cada donación de Can Picafort se recogen unos 30 litros de sangre, y Can Picafort es modelo en esa entrega, pues, en proporción, es de los pueblos de Mallorca que más sangre da. Can Picafort fue también la primera población que, a través de las autoridades del Municipio, dio el nombre de una de sus plazas a los Donantes de Sangre.

Ahora se está organizando una Delegación Juvenil de Donantes de Sangre en Can Picafort.

Más que dar cosas, dinero incluso, o tiempo, dar la propia sangre es para quien la necesite y siempre hay muchos que la necesitan, un gesto humano que merece todo elogio, y por eso los Donantes de sangre de Can Picafort figuran entre lo más bonito y respetable que tenemos en Can Picafort. Enhorabuena.

# ASTRA



## motor la vila, s. l.

C/. Miguel Ordinas, s/n. (Esq. C/. Fs Clavet) Tel. 52 39 04 07450 Santa Margarita

## DIUEN QUE...



EN PERE DE S'ILLA  
D'ES PORROS



## LES PAELLES



Mai no tenc tanta gent per aquesta illa des Porros que quan es fa la diada de les Paelles, diada que celebren per una part els picaforters, i per altres dates els margalidans. Llevat d'aquestes concurrències -sempre ben atapeïdes- són poques les visites que vénen per aquests indrets de la Punta dels Fenicis. Però, abans era pitjor. Ningú ens visitava. Ara, al manco, dins aquest històric Municipi, tothom coneix un poc la meua illa, que, malgrat és menudona, és famosa des de fa molts de segles, i a través d'ella comença la història de tota aquesta rodalia, i per això, es bo que, almanco cada any l'Ajuntament i Associacions, es congreguin baix l'ombra dels majestuosos pins de Son Real per inflar un poc la panxa, i al mateix temps dilatar un poc la memòria, i recordar segles llunyans on els nostres avantpassats, per aquestes mateixes terres, la ballaven magra, i no tenien butano per fer la cuina, ni anaven en cotxe com noltros, ni es passaven tota la vetlada mirant embadalits la «Tele-tonta».

Els nostres avantpassats de Son Real i illa des Porros caçaven, desesperats, per poder pegar bossinada, i així alimentar els seus infants, llauraven la terra, suant com esclaus, per tenir blat i llegums, i dormien baix la calor de les petites coves que cadascú obria per dins el nostre rocam.

Quin temps era aquell, i quin temps es aquest el nostre amb tantes comoditats, tants d'invents, i tanta gent durant l'estiu, per aquestes voreres de mar.

Benvengudes siguin, per tant, aquestes paellades com la del 28 del passat març, mentre no fassin esclatar el ventre a ningú!

## EL TREN

No ens referesc al Trenet que tenim a Can Picafort durant la temporada alta o d'estiu, i al que pugen molts de turistes per anar de part a part de Can Picafort, i així destriar amb ulls oberts, i de prop totes les grandeses i misèries nostres.

Vull referir-me a aquest altre tren més gros i més llarg que fa molts anys venia de Ciutat atrevassava tot el pla de Mallorca fins que, després de quasi dues hores de viatge, cansat i aixafat, arribava a la llunyana població d'Artà. No entrava aquest tren dins el nostre Municipi, és cert, però tocava Petra, i anant a Petra que està prop de Santa Margalida, noltros podíem en tren, anar a Ciutat o enfilat cap a Artà. Una altre línia arribava a Sa Pobla, que ara es podria allargar-se fins a Alcudia.

Tots els camins, i carreteres estan plens de cotxes, camions i autocars. Inclús, ara, tenim un esplet de ciclistes que, ben redons de panxa i ben llargs de cama, van de part a part de Mallorca sense preocupar-se si damunt l'asfalt fan nosa, o hi caben, o si són un perill pels que estan al voltant d'un cotxe. Els nostres ciclistes, vestits amb el seu xandal de mil colors, padelajen damunt la carretera, tris-tras-tris-tras, contents com unes Pasques, embossant carreteres i assustant a tothom qui mena cotxe. L'important, per ells, es moure les cames, i no importa si ens remouen a noltros els budells amb els retgirs que ens donen.

Per tot això, demanam a l'Administració que torni el tren. El Tren és un mode tranquil de viatjar. Un medi senzill per ullar totes les belleses de Mallorca. Una màquina que no mata a cap ciclista ni xoca tan sovint, com ho fa el cotxe o l'autocar damunt l'asfalt.

Picaforters, perquè no exigim que el Tren arribi fins a Can Picafort, i ja que, per demanar no perdem res, fins a les platges de s'illa des Porros?



## LA CARRETERA ARTÀ-ALCÚDIA

Les dues grans vies de Can Picafort són el carrer Colon i la avinguda Artà-Alcúdia, que, malgrat aquesta no té pròpiament nom, així se le coneix perquè per una banda va cap a Artà i per l'altra parteix cap a Alcúdia. El carrer Colon és més estret, però té ara aceres per poder circular la gent. La carretera Artà-Alcúdia es més ample, i és un vial de molt de tràfic rodat, un tram molt recte, i, per això mateix, els cotxes aprofiten per córrer, i així es produeixen, sovint, accidents que inclús han ocasionat morts. Quasi la mitat d'aquest tram de carretera, quan se'n va el sol, està a les fosques, augmentant els perills tant pel qui va a peu com pel qui condueix cotxe.

Es diu que tal volta d'aquí a uns anys aquest vial es podria tancar a tot el tràfic que no entra a Can Picafort i està de pas cap a Artà, o cap a Alcúdia, donant-li a tot aquest un altre gran vial que es construiria més terra endins.

Però, al entre tant, la carretera Artà-Alcúdia, quan arriba l'estiu, es converteix en un gran embòs de cotxes i gent que l'atravessa per sortir, sobretot, dels Hotels Gran Vista o Tonga, essent un punt de gran inseguritat. També a mitat de carretera existeix la Gasolinera on afluïxen, com és natural, motes i cotxes, obligant a tots a frenades súbites i de vegades inesperades, etc.

Així les coses, de molts anys enrera, els entesos estudien solucions perquè aquesta carretera deixi d'esser un risc i un perill tant pels picaforters com pels qui sempre, tan aviat, passen per Can Picafort camí d'Artà o d'Alcúdia.

Quines són les solucions al problema de la nostra carretera?

Posar semàfors? Construir rotondes? Reduir velocitats? Crec que tornarem passar un altre any, i tot seguirà igual.

Si podeu, no us emboliqueu dins el cabdell i revoltim que produeix aquesta carretera. Lo millor és quedar assegut a ca vostra davant la tranquil·la tele o, si podeu, anau al Passeig de la Platja a moure un poc les cames. Però, alertau a ensopegar que prest ni per la Platja podeu donar dues passes. Per tot arreu, ens peguen empenyes, cops, morrades, culades, trepitjades, puntades de peu, etc., etc. Un no sab, com amb tantes malmenades que un reb, no ens han duit encara a on un dia ens aficaran a tots i hi dormirem a ple!. Allà sí que estirem fora de perill.

La Publicitat és una manera de donar a conèixer les activitats i productes que Voste té i ofereix, i així la nostra gent tenguí l'oportunitat de poder elegir i trobar els serveis que necessita. Si vol servir-se de les nostres pàgines per la publicitat que Vostè voldria tenir, li oferim la nostra revista. Tel: 85 01 15.

## REVISTA CAN PICAFORT TOMO IX

Habiendo finalizado el año 1992, hemos encuadernado para nuestros lectores los números de la revista CAN PICAFORT que hemos ido publicando a lo largo de ese año. Ese tomo del 92 es el tomo IX de nuestra Colección, y suma en total 440 páginas. Este tomo 9, como los ocho anteriores, está encuadernado en piel color marrón, teniendo en letras doradas, en su lomo, la siguiente inscripción: REVISTA CAN PICAFORT, año 1992, Tomo IX.

Quienes de nuestros lectores conserven encuadernados los primeros ocho tomos de CAN PICAFORT, les animamos a proseguir conservando y aumentando esa Colección, añadiendo ahora el


Tomo que acabamos de encuadernar. A quienes no conserven los primeros tomos de la Colección (prácticamente ahora agotados, y muy difíciles de conseguir) les insinuamos iniciar la colección con el tomo que se pueda, y hacerse con la colección de estos últimos años, como también de los venideros, colección que, como bien es de prever, pasando el tiempo, y doblando el siglo -si no desfallecemos en el intento- irá cobrando cada vez más un gran valor histórico y para todos nosotros siempre será una cita de recuerdos imperecederos.

Informes en el Tel. 85 01  
15. Precio de cada Tomo:  
3.500 pts.



**1993**  
Son Bauló Ca'n Picafort

**ALMACENES**  
**Galmés, s.a.**  
C.I.F. A-07120926



DISTRIBUCION PAPELERIA  
MATERIAL ESCOLAR Y ESCRITORIO  
REGALO INFORMAL  
ARTICULOS NAVIDAD Y CARNAVAL

Calle Miguel Ordinas, s/n  
Teléfono 52 31 33 - Fax 52 36 18  
07450 - SANTA MARGARITA (Mallorca)

# LA CUINA PICAFORTERA

por Paula Capó Torrens



Estimats lectors: ja hem arribat a la Pasqua que es festa gran per totes les famílies, i després vendrà la Pasco Granada, que tampoc la podem oblidar. Aquests són dies de molta feina per les mestresses de casa, doncs tenen tota la família a dinar i hem de cavilar que posarem damunt la taula.

Ja sabem que aquests dies són de menjar panades, robiols i crespells, però també es poden fer altres coses. Per això us donaré qualche idea perquè no tengueu que cavilar tant.

## COPINYES DE LLAGOSTA

Es fa una pasta de croqueta amb ceba picada, sofregida amb saïm, un poc de llet, dues o més cullerades de farina, canyella amb pols, sal, prebebó, un ou, i la llagosta amb trocets petits que abans la bollirem. Es coloca aquesta pasta dins le copinyes i un poc de blanc d'ou, batut, i galleta picada per damunt. Es posa al foc fins que té color i se serveix amb un poc de juevert, per damunt. Aquestes copinyes es poden fer també amb molls.

## CUIXA D'ANYELL (per menjar freda)

Se li treuen els ossos i es farceix amb xuia i sobrassada, sal, prebebó i es ferma perquè no es desfaci. Es sofregeixen amb saïm i s'hi posa ceba i tomàtiga i si afegeix un poc d'aigua i se posa al forn perquè cogui. Quan està cuïta es treu, i se deixa refredar. Llavors es talla, a tallades fines, i es serveix amb enciam, i tomàtiga tallada.

## GREIXONERA DE BROSSAT

Si us sobra brossat dels robiols, podeu fer una greixonera de brossat.

Per fe-la li posarem un poc de llimona, i taronja rallades dins el brossat, i també 4 o 5 ous segons quantitat. Si posa canyella amb pols i sucre segons lo dolç que es vulgui fer. Llavors es remena tot, i es posa damunt una greixonera i es posa al forn, i quan si afica amb una agulla i surt neta, es pot treure.

Esper que passeu una bona Pasco i que les panades no us facin mal. Per molts d'anys.

## CAMBIO DE DOMICILIO

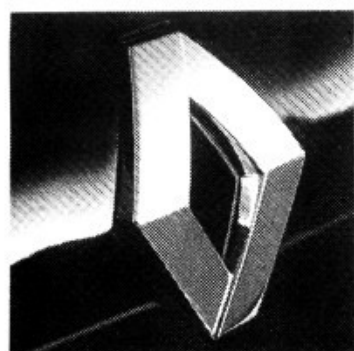


electrónica  
**C'an Picafort**

Venta de electrodomésticos en general  
Servicio técnico

Antenas TV via satélite  
Sonido industrial HIFI

Artá-Alcudia 6, Tele fax 85 11 97  
CAN PICAFORT - MALLORCA



# RENAULT

## CAN PICAFORT

TEL 85 10 20 — FAX 85 17 62



**C/ RAM DE MAR, 35  
C/ ARENAL, 34  
CAN PICAFORT**



### Flores **LLULL**

Tel. 53 75 12

Bautizos  
Bodas  
Comuniones

*Carretera Ca'n Picafort  
a Son Sant Martí*

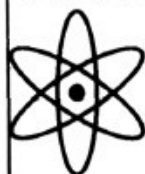
Carpintería Mecánica

### ESTELRICH Y HNOS. PERELLO

Miguel Ordinas, s/n. - Tel. 52 35 25 Sta. Margarita

### PEDRO SERRA

### ELECTRICA **SERRA**



- INSTALACIONES ELECTRICAS
- BOBINAJES
- REPARACIONES EN GENERAL

Avda. Joan Mascaró i Fornés, 22

Tel. 85 06 29

07458-Ca'n Picafort



### TABACALERA, S.A.

EXPENDURIA N.º 1  
CA'N PICAFORT

PROHIBIDA LA VENTA DE TABACO  
A MENORES DE 16 AÑOS

C/ ISABEL GARAU, N.º 3  
Telf 85 02 81

07458 - CA'N PICAFORT



# FIRA D'ABRIL 1993



## SANTA MARGALIDA

### DISSABTE DIA 10

A les 16'00 hores: Amollada de coets.

A les 18'00 hores: S'obrirà l'exposició d'objectes antics, fins a les 21'00 hores.

Lloc: Passeig des Pouàs, 3

Organitza: Associació 3<sup>a</sup> Edat Hero.

A les 19'00 hores: Inauguració del local per la joventut, a la plaça de La Vila.

Ball de Bot a la Plaça amb la participació de les agrupacions:

**MARSAL EN FESTA de Sa Pobla**

i

**AIRES VILEROS de Santa Margalida.**

Col·labora: Caixa de Balears «Sa Nostra».

A les 21'00 hores: Col·loquis toxicòmans de la finca d'Inca.

Organitza: José Tomás

Lloc: Casa de Cultura.

### DIUMENGE DIA 11

A les 09'00 hores: Processó de l'Encontre **que tindrà lloc en el Passeig del Pouàs**. Seguidament celebració de l'Eucaristia.

A les 09'15 hores: **Obertura de les exposicions** de Maquinària Agrícola al C/ Miquel Ordinas, Plantes, Ceràmica, atraccions infantils, torroneres en la Plaça de la Vila, Camions, Autobusos, automòbils, motocicletes, electrònica, imatge,

A les 09'15 hores: **Exposició Felina**

Lloc: C/ Miquel Ordinas.

So, teixits, feriants al carrer, Joan Monjo March, Passeig des Pouàs, Doctor Calafat i Miquel Ordinas. Secció de Bestiar cavallí, boví, de llana i raça canina, als carrers M. Ordinas, Curt, Font i Roig i Clavet.

A les 09'30 hores: **Exposició Ca Rater** Mallorquí Vila de Santa Margalida, per a cans de raça «Rater».

Col·labora: Club Español de Ca Rater Mallorca.

Revista Veterinària a les 9'30 h.

A les 09'30 hores: **III Exposició d'aus exòtiques**

Es Cam des Gall - Santa Eugènia

Toni Mas.

A les 09'45 hores: **Exposició bestiar** selecte Caprí: Raça Murciana.

Bestiar selecte Oví:

Raça Mallorquina

Raça Ile France

Raça F-1

Raça Merina

Raça Manxega.

Des de les 11 fins a les 13 hores hi haurà degustació de formatge de cabra, obsequi de Queseria Ca's Tinent-Son Ferriol i degustació de vi, obsequi Distribucions d'Alimentació Miquel Sureda Estrany de Ca'n Picafort.

A les 10'00 hores: A la Plaça de s'Abeurador, **Exposició Motos antigues**.

Organitza: Club Es Siurell.

A les 10'45 hores: A la Plaça de la Vila: **Recepció d'Autoritats Provincials i Convidats**.

A les 11'00 hores: **Demostració d'adestrament caní, a càrrec de la Guàrdia Civil.**

A les 11'30 hores: **Inauguració de les noves dependències de la CASA DE LA VILA.**

A les 11'45 hores: **IV Exposició de Cavall Mallorquí i Exhibició de Cavalls, al carrer Miquel Ordinas.**  
(Veure programa apart)

A les 12'00 hores: **Visita de les Autoritats i Convidats al Recinte Ferial acompanyats per la Banda de Música de Santa Margalida i acte seguit a Sa Plaça de S' Abeurador CONCERT.** Patrocina: Fundació La Caixa.

A les 13'00 hores: **En el recinte destinat a Ramaderia, es farà entrega de Trofeus i Premis de tots els concursos realitzats.**

A les 18'00 hores: **Gran festa infantil amb l'agrupació del grup**  
**BULLA**

Lloc: Plaça s' Abeurador.

Patrocina: Fundació La Caixa.



*Maquinaria agrícola, ganado equino. C. Miguel Ordinas*



*Exposición de ganado ovino de fondo. Miguel Ferrer. Feb. 92.*

**ADQUIERA CADA MES EN  
SU LIBRERIA REVISTA  
CAN PICAFORT**

## CAN PICAFORT

Número 125  
Abril 1993



Director: Nicolau Pons Llinàs

Secretària: Francisca Tugores.

Esports: Melcion Salas

Son Serra de Marina: R. Maimó.

Associació Son Bauló: Miguel Capó

José Escalas Muntaner.

Tels. 85 14 61 - 85 01 15.

CAN PICAFORT

Imprimeix:

Tirrena S.A.

Dep. Legal: PM 494-1982.

Associats a la Premsa Forana.

## BAR C'AS PADRI

BAR TÍPICO ESPAÑOL

Specialitäten VOM-GRILL



ESPECIALIDAD EN  
Carnes y  
Pescados Parrilla

**ABIERTO HASTA 3'30 madrugada**

Calle Marina. 20-21

Tel. 85 01 77

CAN PICAFORT

## Expenedoria de Tabac nº 1 Can Benet

**Recordatoris de ceràmica y vidre**

per a Primeres Comunions, Noces, Batiments, Aniversaris...  
(10% de descompte en comandes a partir de 50 unitats).

**Estampació gratuita de puros.**

Per a obsequi en aconeximents. **Regals**

C/ Joan Monjo March, 21

Teléf. 52 30 82

Sta Margalida

## AUTOS RIERA - QUETGLAS, C.B.

**Su concesionario CITROËN y SUZUKI**

SERIE ESPECIAL CITROËN AX

*Image*



**TU IMAGEN ¡GENIAL!**

La imagen es el primer paso para conseguir una imagen genial. Pero, ¿cómo conseguir una imagen genial? La respuesta es sencilla: con la ayuda de un profesional. En este caso, el profesional es el concesionario de Autos Riera - Quetglas, C.B. que te ayudará a conseguir la imagen que necesitas. La imagen es el primer paso para conseguir una imagen genial. Pero, ¿cómo conseguir una imagen genial? La respuesta es sencilla: con la ayuda de un profesional. En este caso, el profesional es el concesionario de Autos Riera - Quetglas, C.B. que te ayudará a conseguir la imagen que necesitas.

GAMA CITROËN AX DESDE **960.000 PTAS**



PARA  
LOS QUE LES GUSTA  
ENSEÑARLO.



**SUZUKI VITARA**

COCHES PARA VIVIR MEJOR

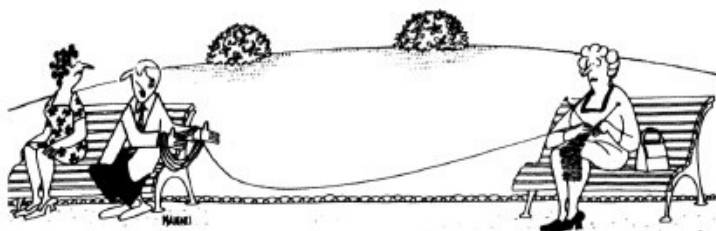
Sta Margalida - Tel. 52 38 01

Can Picafort - 85 01 80





Motos antiguas



#### HUMOR

Voldria sebre qui es l'esclau, l'home o la dona. A ca meva som jo i punt

### GUARDERIA INFANTIL

## «EL RECREO»



Abierto todo el año

Horario: de 7 mañana a 22 h. noche

Edades: Cero meses hasta 6 años

Vía Suiza, s/n (al lado de Marcus Park)

Tel. 85 09 89 - 85 04 67

### BAR-RESTAURANTE

## Can Tomeu

Sepa que estamos a su servicio en la calle

Ran de Mar, 15

Tél: 85.00.93

#### Especialidad en:

Bacalao con verduras y a la Vizcaina

Paletilla de Cordero y pierna rellena

Mar y Montaña

Variados

Pa amb oli

Buen Jamón

Paella



ABIERTO TODO EL AÑO

cada semana nuevos platos de temporada

**NUESTRO MENÚ DIARIO Y  
MENÚ FESTIVOS...**

Encargue su pollo fresco Al-Ast «YA»  
con patatas fritas 800 pts.

CAN  
PICA  
FORT



# Limpiezas Urbanas de Mallorca, S.A.

RECOGIDA Y ELIMINACION DE BASURAS



## BONA FIRA 93

*Les atenderemos al Tel. 52 30 07 - SANTA MARGARITA*



COMIDAS PARA LLEVAR  
TAKE AWAY

Carretera Arta, s/n. - Telef. 85 18 49 - CA'N PICAFORT - MALLORCA

## PINSAMA

Pinturas Santa Margarita, C.B.

- \* PINTURAS EN GENERAL
- \* DECORACIÓN DE INTERIORES
- \* GOTELET
- \* LACADOS
- \* PICADO
- \* BARNIZADOS EN GENERAL
- \* REVESTIMIENTOS
- (Interiores y Fachadas)

C/ Industria, 2

Tel. 52 30 52

Tel. Part. 52 37 86

SANTA MARGARITA



## LIMPIEZAS

# M. Ruiz

LIMPIEZA DE CRISTALES, MOQUETAS  
ALFOMBRAS, COMUNIDADES,  
DISCOTECAS, OBRAS, CHALETS,  
HOTELES, ETC...

PULIDO, ABRILLANTADO Y  
VITRIFICADO DE SUELOS  
TRATADO DE BARRO Y CERAMICA  
DESINSECTACION

PRESUPUESTOS SIN COMPROMISO

Son Servera. Cala Millor

El Arenal

C'an Picafort

Manacor

☎ 58 61 44

☎ 49 14 31

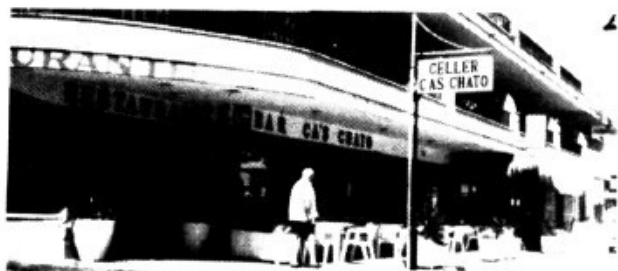
☎ 85 12 74

☎ 84 49 90

# RESTAURANTE CA'S CHATO

CARRETERA ALCUDIA-ARTA. Km. 23 CA'N PICAFORT

RESERVAS: TEL. 85 01 19



# TOT VIDRE



Ran de Mar, 20 - A

Tel. 85 05 30

07458 CA'N PICAFORT (Mallorca)

Av. José Trias, 16

Tel: 85 00 30

Ca'n Picafort -



"la Caixa"

CAIXA D'ESTALVIS I PENSIONS  
DE BARCELONA

**peluqueria caballeros**



**M Perelló**

Avenida Trias (Frente SKAU) Tel. 85 04 60  
CA'N PICAFORT (Mallorca)



Casa de **Son  
Sant Martí**

BODAS, BANQUETES Y COMUNIONES  
**CONGRESOS**

LOCALES CLIMATIZADOS

Carretera Muro - Ca'n Picafort Km. 8  
Tel. 53 74 50 - Apdo. num. 2  
MURO (Mallorca)

*Es Mollet*



Restaurant. Pizza

Feliciano Fuster 38. Tel. 85 16 87. Can Picafort





ASOCIACION DE  
PROPIETARIOS Y VECINOS  
**"SON BAULO"**

APARTADO CORREOS 85 - C.I.F. G-07206360  
07459 - SON BAULO - CAN PICAFORT

## EN TORNO A LA CONSTITUCIÓN DE UNA COMISIÓN DE FIESTAS

Entramos ya en el mes de Abril, un mes que nos hace revivir con intensidad cada año toda la fuerza explosiva de verdor con que la naturaleza nos obsequia por estas fechas, y que juntamente con las vacaciones de Semana Santa y Pascua, nos invitan a saborear la vida con más fuerza, con más esperanza y alegría. A todo esto, le seguirá un mes de Mayo que siempre sabemos será florido y hermoso, con apertura al sol y a la luz, que nos abrirá otro año más las puertas a una nueva temporada turística.

Pero, antes de que pase todo esto, viviremos y celebraremos esta Semana Santa y Pascua, que, para muchas familias Picaforteras o no, son un paréntesis de descanso y sosiego, para quitarse un poco de encima el inevitable «stress» que nos aprisiona a todos por el ajetreado trasiego que todos nos montamos con nuestros trabajos cotidianos.

Entrando ya en temática, quisiera de nuevo volver sobre mis pasos de la «Cronica» que escribí el pasado mes de Febrero, en la cual comentaba ampliamente el por qué nuestra Directiva no estaba representada en la incipiente y novel Comisión de Festejos, que se había recién formado a finales del pasado mes de Enero. Mi insistencia de volver a hacer hincapié en ello, viene dada

por la recién celebrada «Diada de las Paellas en els Fenicis», el 28 de Marzo/93, actos que fueron organizados por el C.P.U. y ayudados por varios colectivos de Can Picafort, una diada que al parecer estuvo bastante concurrida de gente, así como en su organización. Movido por los requerimientos de varias personas que extrañaban nuestra no asistencia y colaboración a esta diada he querido remontar a lo expuesto en la mencionada Crónica, aunque quiero hacer constar que en esta Diada, si fuimos invitados por parte del C.P.U. a colaborar con ellos, invitación que rechacé personalmente en coherencia a nuestros principios que habíamos expuesto ya muy claramente en los días previstos a la constitución de la Comisión de Festejos, el pasado mes de Enero, postura que ya sabe nuestra Concejal de Asuntos Sociales y Festejos, Sra. Carbonell, así como los demás Colectivos que allí estaban reunidos. El comentario que quiero hacer no por los cauces de querer criticar ni juzgar el acto de la «Diada» en sí mismo, ya que considero es una Diada que debe de seguir celebrándose y, si cabe, tiene que ser mejorada en todos sus aspectos, dado el lugar histórico de la Necrópolis Fenicia, donde en sus alrededores se celebra. Lo que sí quiero

una vez más es dejar claro la mencionada postura que mantuvimos a nivel de Directiva en la antedicha constitución de la Comisión de Festejos, postura que había sido pactada y aprobada por todos los demás Colectivos, una semana antes de la Constitución previa, existiendo por parte de todos la decisión firme de llevarla hasta sus últimas consecuencias, es decir, prensa-Radio y Televisión, a fin de informar, a través de todos los medios públicos que no se constituía una Comisión de Fiestas en Can Picafort, porque no se podía acceder a tener depositados en una cuenta bancaria la cantidad que nuestro Ayuntamiento hubiera destinado en su presupuesto anual, para las fiestas de Can Picafort; todo ello con la finalidad de poder planificar de una forma adecuada unas fiestas a lo largo de todo un año con un mínimo de fiabilidad.

Por supuesto que éramos todos conscientes de que se formaba una Comisión de Fiestas para trabajar con eficacia y transparencia, y con ganas de servir al ciudadano de Can Picafort, con la realización de unas fiestas confeccionadas y programadas por y para el pueblo, unas fiestas que emergieran desde el mismo corazón de un grupo de Picaforters, dejando a un lado todo afán de protagonismo del que

quererse ponerse medallas ante nada ni nadie. Por supuesto, eramos también conscientes, ya que así nos lo había anticipado el Sr.

Jaime Ribot, que una Comisión de Fiestas no es precisamente un camino de rosas, sinó que comporta las más de las veces muchos sinsabores, críticas desfavorables y muchas amarguras, que sólo son compensadas y comprendidas, y por supuesto aceptadas, desde el querer prestar un servicio al pueblo, siempre movidos por el amor y la estimación de todo lo que es muy nuestro querido y entrañable. Esto es las más de las veces difícil de entender.

Huele casi a utopía y a veces un tanto difícil de llevarlo a término, pero nunca imposible. Esta era la idea que pretendíamos conseguir previa a la constitución de la Comisión y que parecía debía prevalecer y mantenerse. Pese a todo lo expuesto, pienso y sigo creyendo que, entre todos los Colectivos que hoy existen en Can Picafort, sin marginar a nadie de los que estábamos presentes en aquellas reuniones previas, hay sin duda alguna gente muy preparada y capacitada, gente con una gran capacidad de organización, que podrían constituir una formidable Comisión de Festejos que fuera representativa de

todo C. Picafort. Yo quisiera una vez más, desde estas líneas brindar este proyecto a nuestra Concejal Sra. Carbonell, a fin de que lo vuelva a estudiar con cariño y se decida a formar una Comisión, capaz de llevar el peso de unas fiestas populares que satisficieran a todos. Un objetivo perseguido y no alcanzado desde hace ya muchos años, y que ya han conseguido tantos otros pueblos de la «part Forana» y que ahora mismo trabajan con tesón y entusiasmo, cumpliendo un hermoso servicio para su pueblo, y además descargando a sus respectivos Ayuntamientos, de una papeleta y una carga nada fácil y siempre espinosa.

Quiero insistir que este trabajo, para no herir susceptibilidades de nadie, tendría que ser efectuado como la persona más indicada, por nuestra Concejal

Sra. Carbonell, llamando a aquellas personas que ella considerara adecuadas para desempeñar dicha misión. Ahí queda expuesta la idea, que espero no se quede en saco roto una vez más. Por nuestra parte, la Asociación de Son Bauló siempre tiene las puertas abiertas para colaborar, ayudar y servir en todo aquello que se nos quiera encomendar.

Y a todos nuestros queridos ASOCIADOS, amigos y simpatizantes, no nos queda más que desearles en nombre de toda la Directiva, pasen unas felices fiestas de Pascua, con la alegría que supone y que el mensaje de resurrección, vida y paz que ellas conllevan, llegue a todos sus hogares, ¡per molts d'anys!

La Junta Directiva  
El Presidente,  
Miguel Capó Torrents

## Bar SA PLAÇA

Plaza Ingeniero Gabriel Roca, 5

Tel. 85 15 02

Can Picafort

Tapas, bocadillos, comidas



ASOCIACION DE  
PROPIETARIOS Y VECINOS

# "SON BAULO"

## CENA-HOMENAJE

AL HONORABLE  
CONSELLER DE TURISME

### D. JAUME CLADERA CLADERA

Y A LOS SOCIOS FUNDADORES DE LA ASOCIACION

**BARBACOA SES CASES  
DE SON SANT MARTI  
A LAS 21'00 HORAS**

#### Menú:

Arroz Brut

Lechona estilo Son Sant Marti

Postre

Tarta Monumental

Café y Licores surtidos

Vinos José Bezares  
Tinto Crianza

Champan Codorniu

#### VENTA DE TICKETS:

CAN PICAFORT:  
Estanco Casa Rossa  
Bar Casa Rossa  
Viajes Acromar  
Cafeteria Niagara

SANTA MARGARITA:  
Bar Granja Calafat  
Estanco de la Plaza

Precio del Ticket: 1.900 Ptas.  
Fecha tope venta tickets  
hasta el Martes 13 de Abril

NOTA: Pueden adherirse al  
homenaje todas las personas  
interesadas.

GRAN BAILE  
CON ORQUESTA

## SABADO 17 ABRIL

## FERRETERIA & DROGUERIA



PLAÇA S'ABEURADOR 10  
TEL. FAX 52 34 75  
SANTA MARGALIDA

ISABEL GARAU 27.8  
TEL. 85 05 24  
CAN PICAFORT



## ELECTRÓNICA CID

Venta de T.V. Color y Electrodomésticos en General

Primeras Marcas

Servicio Técnico Rápido

FELICIDADES

C/. Alba nº1 - CAN PICAFORT  
Tel. 85 06 14

C/. Jovades nº 33 - STA MARGALIDA  
Tel. 52 32 10

# ¿QUÉ APORTA EL FELIGRÉS A LA PARROQUIA?



**Nota aclaratoria.**- En su reunión última, el grupo de Confirmandos, que son unos 30, entre chicos y chicas, recibieron esta pregunta para que la contestaran a su modo, y muy brevemente. Damos la contestación de 13, que es escueta y clara y podría servir de tema de reflexión para todos nuestros feligreses para este final de Cuaresma, y fiestas de Pascua.

-Yo creo que un feligrés aporta a su Parroquia su fe, su confianza, su alegría, sus penas, sus problemas. Si no aporta esto, no es buen feligrés. Y me explico: aporta su fe porque viene a la Iglesia a compartir su creencia; aporta su confianza, porque viene a hablar con Dios; aporta su alegría porque la comparte con los demás, y la celebra; aporta sus penas porque igualmente las «celebra», por ejemplo, en un funeral; y aporta finalmente sus problemas para que Dios sobre todo le ayude. Y, por todo, da gracias a Dios.

Personalmente, prefiero venir a Misa a Can Picafort, más que en Palma. Aquí esto es como una familia, y es más bonito, y, en Palma, no conoces a nadie, y nunca ves la misma gente.

## MISAS ABRIL Y MAYO

Sábados: 7 tarde (mallorquín)  
Domingos: 9'30 h. en alemán para los turistas.  
12 mediodía (castellano)  
7 tarde (mallorquín)

-Ser fiel a Dios. Dar todo lo que tienes y sientes. Creer en El. Ser un cristiano creyente y que admire a Dios. Que rece. Aporta felicidad y la bondad. Da alegría a la Iglesia. Alguien con quien hablar. Confiar en El.

-¿Aporta a la Iglesia el creyente tan sólo porque va a Misa los domingos, y luego, al salir de la iglesia, se olvida completamente de la fe, hasta que, de nuevo, el próximo domingo acude a la iglesia?

-El feligrés aporta muchas cosas buenas a la Parroquia y la más bonita de todas consiste en ser un «buen» cristiano, e intenta que su amor por Dios, por Cristo y por la Iglesia crezca de día en día. Los feligreses deben animar a otros feligreses para que acudan a Misa, y celebren su fe.

-El feligrés ha de hacer lo posible para que la Iglesia se mantenga siempre viva, joven y nueva, y así conservarla siempre.

-El feligrés ha de aportar su entusiasmo, sus ganas de aprender y dar a la vez su colaboración para que dando cada uno un «poco» la Iglesia crezca y sea grande.

-El feligrés ha de darle también a la Iglesia un poco de su dinero.

-Sin los feligreses, la Iglesia no sería, y estaría vacía.

-Los feligreses, empezando desde niños, tendrían que estar en más contacto con la Iglesia, pasándose bien con ella, familiarizándose con ella, jugando en su entorno, y así su participación en ella sería después más natural y constante.

-El feligrés transmite al grupo su fe, y le da su amistad y felicidad, la ayuda económica y una asistencia activa. Así la Iglesia está más viva, y se encuentra más unida.

-El feligrés no aporta «mucho» de sí mismo para la Parroquia. Es más bien pasivo.

-A veces da la sensación de que el feligrés, si aporta, lo hace por un sentido de «obligación», no porque esto sale de sí mismo. ¿Por qué el feligrés no aporta más? ¿Es que no le conviene? ¿Es que no quiere?

-El feligrés aporta sus pecados, que Dios siempre perdona.

## SEMANA SANTA

Jueves Santo: 7 tarde  
Viernes Santo: 7 tarde  
Sábado Santo: 10 noche.





**LIDER POR VENTAS:**

Duplicando la cifra de ventas de los de su categoría.

**LIDER POR GAMA:**

Cuatro versiones capaces por sí mismas de hacerle caer en la tentación.

**LIDER POR MOTORIZACIONES:**

Diesel y Turbodiesel de hasta 1.905 cc y 92 CV de potencia.

**LIDER POR CONFORT:**

Con un nuevo interior totalmente renovado y con un sorprendente bajo nivel sonoro.

**LIDER POR ECONOMIA:**

Desde 4,9 l. a los 100 km. (a 90 km/h) y más de 1.400 km. de autonomía.

**LIDER POR EQUIPAMIENTO:**

Dirección asistida, frenos con ABR, cuentarrevoluciones, cierre centralizado... y hasta aire acondicionado, según versiones.

Ahora que ya conoce las razones, déjese llevar por el líder.  
Es una fuerte tentación, hasta por precio:

**ESTE MES, DESDE 2.100.000 PTS.**

(IVA, Impuesto de matriculación, transporte y promoción incluida)

PEUGEOT 405. EXPRESION DE TALENTO.



**PEUGEOT**



**PEUGEOT  
TALBOT**

**JOSE PERELLO GAYA**

MIGUEL ORDINAS, S.N. - TEL. 523160 - FAX 523714  
07450 - SANTA MARGARITA

El día 20 de marzo se celebró la Asamblea General Ordinaria con el siguiente Orden del día:

1. Lectura del acta anterior. 2. Exposición de las excursiones a hacer en el bienio 15-9-92 al 15-9-93. 3. Altas y bajas de Socios.

La Asamblea se desarrolló en paz y armonía y se aprobó el orden del día en todos sus puntos. Al final, los asistentes, en total, 81, degustaron de unas cocas mallorquinas (amb verdura i pebre) que fueron saborosas y exquisitas, y como siempre, la Vocal de Servicios Sociales de la Asociación, Sra. Ribas llevó a los siete enfermos a casa.

Las cocas fueron obsequiadas por La Caja Sa Nostra a cuyo Delegado, Sr. Cladera se le agradece la atención que siempre ha tenido con la Asociación de la Tercera Edad de Can Picafort.

El día 24, miércoles (marzo) se efectuó una excursión a la Comarca de Lluçmajor, Cala Blava, con la compañía M.P. Promociones y el Hotel Sa Torre que estaba a tres kilómetros del Mirador a una altura de unos 300 metros. Se regresó al Hotel donde se degustó de una buena paella, más pollo con ensalada y patata frita, macedonia de frutas, vino y agua, café y licores. Al final se bailó y a continuación se nos ofreció un chow de ballet, el cual deleitó a todos los asistentes.

El día 30 de marzo tuvo lugar una comida de compañerismo, organizado por los componentes del grupo de la Tercera Edad que desfiló el día de Sa Rua, vestido de animadoras que se tuvo en el Rest. Cas Chato. Y el menú fue arroz brut, lechona con guarnición, fruta, coques pujades, vino, agua, licores y café.

## TERCERA EDAD DE CAN PICAFORT SEMPRE ENDAVANT

Al final, hubo baile con el grupo musical de que dispone dicha Sala. Todo se desarrolló en paz, unión, hermandad y santa alegría.

Como Presidente de la Asociación, aprovecho esta ocasión para felicitaros y desearos unas felices Pascuas de Resurrección y todos los socios de la Tercera Edad de Can Picafort en nombre de la Junta Directiva y mio propio

**Vuestro Presidente,  
Lorenzo Mas**



Excursionistas de la 3ª Edad de Can Picafort el pasado 24 de marzo

# Si desea un coche fuera de serie compruebe



Tempra Elite 1.6 - 1.8 - 2.0

## Sin cargo durante este mes

1 Climatizador automático,  
con selector de temperatura.

2 Pintura melalizada.

3 Llantas de aluminio y  
neumáticos con perfil bajo.

4 Luces antiniebla.

### cada detalle de este automovil merece su atención

Todos los Elite montan de serie: Servodirección, Inyección y Catalizador, cierre centralizado y alzacristales, 2 retrovisores eléctricos, apoyacabezas y apoyabrazos delanteros y traseros, asiento volante y cinturones graduables en altura, check control y econometro.

Tempra Elite 1.6

P.V.P. 2.155.000\*

Tempra Elite 1.8

P.V.P. 2.200.000\*

Tempra Elite 2.0

P.V.P. 2.300.000\*

Hay un Tempra  
desde 1.390.000 ptas.

\* Incluye coche, I.V.A., tasa matriculación, matriculación y promoción.

**MOREY.**  
**ROSSELLO. C. B.**

SERVICIO  
**FIAT**  
**SANTA MARGALIDA**  
Cl. Industria, nº 1 - Tel. 52 36 70



# PRIMAVERA EN LA BAHIA

Antonio Cantarellas

Creo que la primavera, prelude del verano (esa estación tan del agrado de los holgazanes y aspirantes a picador de discoteca como un servidor), es la única estación del año que tiene la virtud de no desagradar a casi nadie. Y digo casi nadie porque no podemos olvidar a los dichosos alérgicos que nos aguan la fiesta con sus mocos y sus estornudos (espero que se hagan cargo del tono jocoso del comentario).

Y es que en primavera todo florece, parece que todos despertamos del letargo que nos causa la inactividad invernal; porque ya me dirán uds. qué actividad hay en la bahía en el equinocio de invierno.

La actividad es pobre, por no decir nula. Tanto el

puerto de Alcúdia como Can Picafort, y sobre todo Son Serra de Marina, parecen en invierno uno de esos pueblos de película del Oeste en la que todos se esconden -Incluido el sheriff- cuando llega el malo.

En primavera, por florecer, florece hasta el comercio: Empiezan a abrir los hoteles, las tiendas, las heladerías empiezan a vender algún que otro cucurucho y las jovencitas pululan por nuestras calles recién embellecidas...

Incluso se dejan ver algunos «guiris» despistados ataviados al modo hawaiano ¡como si esto fuera el trópico! (Ya verán, ya, cuando les caigan encima las mil aguas de abril).

Pues así como se lo cuento a uds. del mismo

modo en que florece el jardín del vecino o las más coquetas suben al terrado el fin de semana para «pillar moreno» (para coger ventaja a los demás, supongo), la actividad empresarial de los núcleos turísticos de la bahía empieza a ponerse en funcionamiento. Pero... ¿cuáles son los augurios para esta nueva temporada? (Me refiero, naturalmente, a las hordas de extranjeros que nos van a invadir para embadurnarse de protección solar factor -10- y robarnos la playa durante unos meses).

«This is the question». Unos se muestran optimistas (los inocentes), otros pesimistas (los gafes) y quien más menos asume con resignación lo que haya de venir. Desde

luego, y si no les importa escuchar la opinión de un profano en estas ciencias, yo creo que las expectativas no pueden ser tan nefastas como se nos pintan cuando tanto en Can Picafort como en Alcúdia siguen construyéndose hoteles y proyectándose urbanizaciones. Otro día me ocuparé de este punto.

En fin, me despido dándoles el alivio de hacerles saber que hasta el cuarenta de mayo no tendrán que leer un nuevo artículo dedicado a las estaciones en la bahía de Alcúdia.

«See you in Summer»



Restaurante Pizzeria

*Bananas*

COCINA ITALIANA  
E INTERNACIONAL

VEN A VISITARNOS - TE ESPERAMOS

Paseo Colón, 151  
Tel. 85 07 52

CAN PICAFORT  
(Mallorca)

H RUBINTEN  
GERMEIN MONTEIL  
BIOTHERM  
ELLEN BETRIX  
ESTEE LAUDER  
LANVIN  
CABOCHARD  
PIERRE CARDIN  
J. LUIS SHERRER



*Perfumería VENUS*

Paseo Colón, 138 - Tel. 52 72 22 - CAN PICAFORT

*M*

**MUEBLES  
MESTRE, S.L.**

C/ Jaime II, 48  
C/ Pollentia, s/n.

Tels. 54 71 16 - 54 86 20 - Fax 54 71 16  
07400 ALCUDIA - Mallorca

**K KETAI**

**MUEBLES EN GENERAL  
CORTINAS · MANTELERIAS  
ALFOMBRAS · TAPICERIAS  
RESTAURACIONES  
MOBILIARIO: HOSTELERIA, BARES,  
APARTAMENTOS, OFICINAS, ETC.  
MUEBLES DE TERRAZA Y JARDIN**

**Grosfillex**

## GRUAS BARCELO



LOCALIZACION INMEDIATA POR TELEFONO  
SERVICIO 24 HORAS Tel. 52 34 68  
DOMINGOS Y FESTIVOS INCLUIDOS  
Calle Abellar, 2 - SANTA MARGARITA

## PELUQUERIA

UNISEX

*Gloria Fornés*

HAIRDRESSER - FRISSEUR

Avda. Diagonal - Son Bauló  
(Frente Hotel Sarah)

Tel. 85 19 45

07458 CAN PICAFORT (Mallorca)

## CONTENEDORES PARA VIDRIO



Como han hecho otros municipios turísticos, y también del interior de la isla, nuestro Ayuntamiento tiene intención de adquirir contenedores especiales para la recogida de todo lo que de alguna forma incluye vidrio, y de esta manera no se mezcla con la otra basura y tiene usos particulares. He aquí el primer contenedor llegado a Can Picafort como modelo, y junto al que vemos a la Sra. Joana Carbonell, juntamente con algunos niños.



ESTAMPACIÓN TEXTIL  
CAMISETAS PUBLICITARIAS  
SUDADERAS  
CHANDALS  
EQUIPAJES DEPORTIVOS  
POLOS, ETC.  
VENTA AL POR MAYOR

## —SERIGRAFIA—ROTULACIÓN—

MOSTRADORES  
FURGONETAS  
EMBARCACIONES  
PANCARTAS  
LONAS  
CARTELES PUBLICITARIOS  
ANAGRAMAS COMERCIALES  
PLACAS EXTERIORES EN METACRILATO  
PIZARRAS PARA BARES  
PLANTILLAS PARA ROTULAR

POR ORDENADOR



**AAAAA**

Joan Carles I, 36 Tel. 537220 - MURO (Mallorca)



## FOTO ESTUDI ENRIC

Les ofrece su nuevo domicilio en la  
Avda. Josep Tries nº 20.  
Tels. 85 03 20 - 85 04 30  
Esquina Avda. Centro

\*\*\*

También les recuerda sus trabajos especiales en:  
PUBLICIDAD PARA FOLLETOS DE HOTELES,  
RESTAURANTES Y EMPRESAS EN GENERAL,  
REPORTAJES DE BODAS, COMUNIONES,  
BAUTIZOS, CUMPLEAÑOS, BODAS DE PLATA,  
Y ESTUDIOS FOTOGRÁFICOS  
si desea en su propio domicilio.

## NUEVO SEAT TOLEDO CL 1.8 i LA TECNOLOGIA MAS CERCA



# NAF NAF

## BOUTIQUE

Avda. José Tries, s/n.  
CA'N PICAFORT





# LAS MUJERES, UN MUNDO APARTE

Siempre me ha llamado la atención la forma de reacción de las mujeres frente a las diversas situaciones de la vida. Son tan diferentes a las que adoptaría un hombre que cada día estoy más sorprendido:

Cuando la revista «Can Picafort» quiso ponernos en alguna de sus ediciones en estado de alerta a nosotros machos ibéricos de que las mujeres han ido escalando puestos de responsabilidad en nuestra sociedad, no me asusté, en principio ya que la verdad es que me caen muy simpáticas y cuánto más tiempo pasa más simpáticas, factor (el tiempo) que me situa en una clara desventaja.

Si bien soy un gran observador de las mujeres, no se me había ocurrido nunca escribir sobre ellas, pero la curiosidad del caso, que, para mi, ha sido muy chocante me ha llevado a ello.

Después de un hiriente carteo, y no menos aburrido, entre el Sr. Iglesias y el Sr. P.U. en esta misma pu-



*El Sr. Miguel Ordinas, nuestro Delegado del Ayuntamiento el día de las Paelles de Son Real, Com veis es col·locà entre Misses, però una es la seva dona, i l'altra és la dona del President del Comite del CPU*

blicación sobre si trabaja mucho el Sr. Ordinas y que, si el PSOE no quiere trabajar para el pueblo y cosas por el estilo, culpándose sin piedad unos a otros, va Joana Carbonell y con aire impasible que me recuerda muchísimo a Meryl Streep, lleva al PSOE a un callejón sin salida y consigue que Martin Monjo, caiga en la trampa

de confesar en público en un pleno, lo que tanto y tanto los lectores queríamos oír» no quiero trabajar con el CPU. Y ahora me pregunto: Y con el PP?, y con UDI?, Y con UIM?

En otro pleno, también Martin tuvo que recordar que en Can Picafort hay un elevado número de castellano parlantes a los que ella respeta muchísimo y

tú por lo visto quieres que pasemos por el aro de un reglamento que nos discrimina. Martin, te lo ruego sé cauto con las mujeres.

La mayoría de nosotros perdemos un montón de tiempo observando el aspecto exterior de las damas y nos olvidamos a menudo que detras de tan bellas fachadas algunas pueden ser muy inteligentes y tener capacidad para llevar al más intrépido a su terreno.

En el caso de Joana aparte de tener experiencia en el trato de niños traviesos ha tenido grandes maestros. En la otra legislatura, anduvo sin dificultad entre lobos y corderos y no la devoraron, sino, como ves, todo lo contrario. El cuento aquí tuvo un final diferente. Los lobos se comieron al cordero y dejaron a Capercucita. Dicen las lenguas de doble filo que las capercucitas inteligentes no gustan a los lobos. Pero, ¿terminarán por comérsela? Yo seguiré observando.

J.J. Garcia

## NOU STIL MOBLES

Ctra. Artà - Alcúdia, 45 - 47

Tel. 85 14 29

MOBLES TOTS ESTILS

MOBLES A MIDA

CUINES

TAPISSERIA I CORTINATGE

MOBLES TERRASSA

«GROSFILLEX»

07458 CA'N PICAFORT

# SON SERRA

Ca'n Picafort - Son Serra: 8.<sup>00</sup> - 20.<sup>30</sup>

Son Serra - Ca'n Picafort: 8.<sup>20</sup>

Domingos y Festivos

Sonntags und Feiertags - Sundays and Holidays

Ca'n Picafort - Son Serra: 10.<sup>30</sup> - 17.<sup>00</sup>

Son Serra - Ca'n Picafort: 10.<sup>50</sup> - 17.<sup>20</sup>

Servicios Mercado de Inca (Jueves)  
Services Market of INCA (Thursday) - Dienst Mark von INCA (Donnerstag)

Ca'n Picafort - Inca: 7.<sup>05</sup> - 8.<sup>50</sup>

Sta. Margarita - Inca: 7.<sup>30</sup> - 9.<sup>15</sup>

Llubí - Inca: 7.<sup>40</sup> - 9.<sup>25</sup>

Inca - Llubí - Sta. Margarita - Ca'n Picafort: 13.<sup>00</sup> - 14.<sup>00</sup>

 CLADERA FERRER, S.A.

CLADERA - FERRER, S.A. CB-20 V-1119  
PALMA - CA'N PICAFORT - PALMA

## PUBLIC - BUS

### INCA - PALMA

SANTA MARGARITA — Tel. 52 30 92  
DESPACHO DE BILLETES: CA'N PICAFORT — Tel. 85 00 90  
PALMA — Tel. 75 22 24

### Del 1 Novbre. al 30 de Abril

Días Laborables - Wochen Tag - Week Days

Ca'n Picafort - Inca - Palma:  
7.<sup>05</sup> - 8.<sup>50</sup> - 14.<sup>50</sup>

Sta. Margarita - Inca - Palma:  
7.<sup>30</sup> - 9.<sup>15</sup> - 15.<sup>15</sup>

Llubí - Inca - Palma:  
7.<sup>40</sup> - 9.<sup>25</sup> - 15.<sup>25</sup>

Palma - Inca - Llubí - Sta. Margarita - Ca'n Picafort:  
9.<sup>15</sup> - 13.<sup>30</sup> - 19.<sup>15</sup>

Inca - Llubí - Sta. Margarita - Ca'n Picafort:  
9.<sup>45</sup> - 14.<sup>00</sup> - 19.<sup>45</sup>

Domingos y Festivos  
Sonntags und Feiertags - Sundays and Holidays

Ca'n Picafort - Inca - Palma:  
7.<sup>05</sup> - 17.<sup>50</sup>

Sta. Margarita - Inca - Palma:  
7.<sup>30</sup> - 18.<sup>15</sup>

Llubí - Inca - Palma:  
7.<sup>40</sup> - 18.<sup>25</sup>

Palma - Inca - Llubí - Sta. Margarita - Ca'n Picafort:  
9.<sup>15</sup> - 20.<sup>00</sup>

Inca - Llubí - Sta. Margarita - Ca'n Picafort:  
9.<sup>45</sup> - 20.<sup>30</sup>



**MOBLES  
CA SA  
ROSSA**

**MUEBLES TODOS LOS ESTILOS**

**\* MUEBLES A MEDIDA**

**\* MUEBLES DE COCINA**

**\* TRESILLOS**

**\* REPARACIONES CARPINTERIA**

*Carr. Alcúdia - Artà, 43*

*Tels. 85 04 14*

*CAN PICAFORT*

**LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO**

Ctra. Alcúdia - Artà 41

TELS 89 01 45

PTO. ALCUDIA

FAX: 89 01 45



**LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO**

- COMUNIDADES, CHALETs
- APARTAMENTOS, OFICINAS
- COLEGIOS, LOCALES, BANCOS
- HOTELES, COMPLEJOS, BARES
- DISCOTECAS, RESTAURANTES
- EDIFICIOS PUBLICOS, YATES
- CRISTALES, ROTULOS
- ABRILLANTADO, VITRIFICADO
- LIMPIEZA DESPUES DE OBRA
- DESINFECCION E HIGIENE
- ASESORAMIENTO TECNICO

Laboratorio fotográfico

Tel. 54 70 17

**Quick**

**AHORA EN ALCUDIA, PLAZA CARLOS V, Nº 2**





# BAR - RESTAURANTE

# SA FOGANYA

(CA'N SEBASTIA)

**LOCAL  
CLIMATIZADO**  
**ABIERTO TODO  
EL AÑO**  
Por las tardes de  
Lunes y Martes  
Cerrado

## MENÚ DIARIO

### Especialidad en cocina mallorquina

Arròs Brut  
Paletilla Cordero  
Lomo con col

### Comidas para llevar por encargo

### Comidas compañerismo

### Comuniones y bautizos

SALÓN CON CAPACIDAD PARA 80 PERSONAS

Información y reservas: Tel. 85 18 53



C/ Jaime III, 63. Tel: 85 18 53 - Can Picafort



## MESON RESTAURANTE

S'ALQUERIA (carretera Santa Margalida-Can  
Picafort, km. 2'5) ofrece sus servicios de

cocina mallorquina y nacional —MENU, y a la carta— TODOS LOS  
DIAS, excepto lunes por descanso del personal.

(Cena solamente Viernes, Sabados, Domingos y Festivos)

CTRA. STA. MARGARITA - CA'N PICAFORT, KM. 2'5  
TELEFONO: 52 37 11 - STA. MARGARITA

**BODAS · BANQUETES · COMUNIONES · CONVENCIONES**

## CRÒNIQUES DE CAN PICAFORT

### d'en Pere de s'Illa des Porros

134 divertides pàgines que li recordaran  
en gràcia i ironia lo que fou el nostre Can  
Picafort durant el quinqueni, 1985-1990.  
El pot aconseguir a la nostre Redacció o la  
llibreria Ca Sa Rossa, al preu de 800 ptes.

## CARTAS AL DIRECTOR

Es frecuente que lleguen a esta sección cartas anónimas, que van sin firma, o con firma ininteligible y sin el número del carnet de Identidad. No publicamos estas cartas, y las que van con firma les pedimos sean breves, a la vez que sean correctas en su modo de expresarse y que, si se critican hechos, se respete el buen nombre de las personas. De lo contrario, tampoco serán publicadas.

## ESTEL VA GUANYAR EL CONCURS DE FOTOGRAFIA



Com s'havia anunciat en el programa de Festes es va fer el Concurs de Fotografia organitzat i patrocinat per l'Ajuntament.

El Jurat es va reunir el passat dissabte 27 i va elegir com a guanyadora la fotografia presentada baix el pseudònim de «Estel» i de la que es autora Joselyn Antonia Molinas Bisquerra. Per altra part, el Jurat també va voler fer donar una Menció d'Honor a la fotografia presentada baix el pseudònim de «Parella de Gavines» presentada per Nicolau Pons, fent extensiva la seva enhorabona a tots els 15 participants del concurs, agreint-lis la participació, i esperant que l'any que ve sigui aquesta inclús més nombrosa.

Joana Carbonell, Regidora de l'Ajuntament  
Delegada d'Assumptes Socials i Festes



## DITES I ACUDITS

- Qui mal diu de l'ase, comprar-lo vol
- A pagar ves-hi a peu; a cobrar, a cavall
- A port arribat, vot oblidat

## XISTES

### ELS ANYS DE LES DONES

Una senyora declara en un judici oral

-Quants anys té vostè...

-Una servidora... ja veurà, una servidora es filla de... ja veurà, ja li diré... una servidora a néixer... així es que... havent nascut...

-Vaigi depressa, senyora. Que aquest temps que perd no fa més que augmentar la seva edat.

### AMB LA SUOR DEL FRONT

-Nin, com es que menges sense pa?

-Per què la mestra ens ha dit que el que menjam a casa estava pastat amb la suor del front de munpare.

## ENDEVINALLES

1. Tenc cara com la persona,  
també creu com el més noble,  
a vegades duc corona  
i m'estima tot el poble

2. Som plata i plata no som  
Ben clar t'he dit qui som jo

3. En tenc,  
però me les han de fer

1. La pesseta  
2. El plàtano  
3. Les pessigolles

**SE VENDE**  
**CASA 115 M2**  
**MÁS SALA ENCIMA DE 85 M2**  
*C/ Hernán Cortés*  
*Inf. Tel. 85 03 70 - 85 17 77*

**CCE**

ASESORES FISCALES

Sebastián Pastor Perelló - ECONOMISTA

GESTION Y ADMINISTRACION DE EMPRESAS

ASESORIA FISCAL PERMANENTE

CONTABILIDAD MECANIZADA

LIBROS OFICIALES

TEL 85 00 66 - 85 10 86

FAX 85 10 86

COSTA I LLOBERA, 26-B 07458 CA'N PICAFORT



**BANCO DE  
CREDITO BALEAR**

AVDA. TRIAS

CA' N PICAFORT

## MATRIMONIO



Recibieron el Sacramento del Matrimonio en nuestra Parroquia Gabriel Ramón Ferragut y Antonia Barceló Barceló, el día 20 de febrero. Nuestra enhorabuena.

## PRIMERA COMUNIÓN



El pasado 21 de marzo recibió la Primera Comunión en nuestra Parroquia Patricia Nuñez Blanco. ¡Enhorabuena!

## AMERICAN JEANS

Levis - Levis Original

Boutique Vaquero - Moda Sport



Av. Colón, 42 — Tel. 85 19 72

## Optica Ca'n Picafort

OPTICIAN

OPTIKER



Monturas  
Lentes de contacto  
Revisión gratuita

Paseo Colón, 92 - Tel. 851536

CA'N PICAFORT



**MALLORCA ANIMACIÓN, S.L.**

¿YA TIENE USTED LA ANIMACION  
ARREGLADA PARA LA TEMPORADA 93?

No? Póngase en contacto con nosotros.

Disponemos de animadores, discotecas y Karaokes.

También hacemos fiestas infantiles y otros.

**PIDA INFORMACIÓN O LISTA DE PRECIOS**

Tel. 86 02 47 (Jaime Rayó)

54 87 82 (Ute Moser)

Antonio Canovas, 24

Fax 86 02 47

MURO (Mallorca)



**Muebles Payeras CB**

Muebles todos los estilos  
Muebles a medida  
Muebles cocina  
Cortinajes - Tapicería  
Alfombras - Lámparas

**expert**



**ELECTRODOMESTICOS**

Plaça de la Vila, 14  
Teléfono 52 30 79 Fax 52 30 34  
SANTA MARGARITA Mallorca

Via Suiza, 60 (frente Gasolinera)  
Teléfono 85 10 97  
CA'N PICAFORT Mallorca



DE PARTE DE LA ASOCIACIÓN DE SON BAULÓ

## HOMENAJE AL CONSELLER DE TURISMO, SR. JAIME CLADERA

Debido a la premura de tiempo en que este número de Abril sale al público, no nos da tiempo de ampliarles el gran acontecimiento social que nuestra Asociación de Son Bauló celebrará D.m. el próximo día 17 de Abril. Solamente comunicales que cada socio recibirá muy en breve en sus domicilios una carta de nuestro Presidente, anunciándoles e invitándoles a que todos participen con su presencia, al homenaje que, a través de una cena-baile, dedicaremos a los Socios fundadores, así como, en el mismo evento, a nuestro Conseller de Turisme de la Comunidad Autónoma de Baleares, Hon. Sr. D. Jaime Cladera. A los primeros se



les rendirá homenaje por ser ellos los artífices de haber dado vida propia a nuestra Asociación que, desde entonces, se ha mantenido bien viva y abierta a los avatares y acontecimientos que se han desarrollado en Son

Bauló y en nuestro término Municipal. Y también rendiremos homenaje a la persona del Sr. Conseller, un hombre vinculado desde su más tierna infancia a Ca'n Picafort, y que desde que ocupa el cargo de Conseller de Turisme ha dado muestra de su eficacia y buen hacer para nuestra Industria turística de la Isla, teniendo siempre las puertas abiertas para nuestra Asociación,

siempre que hemos necesitado de sus consejos o ayudas. Todo ello será en Son San Martí, en el transcurso de una cena-Baile, a la que todos los socios, amigos y simpatizantes de la Asociación, quedan invitados a adherirse al ho-

menaje. Les sobreimpresionamos el programa de los actos, describiendo los lugares comerciales, donde podrán adquirir sus tickets. Aparte también cada uno de los miembros de nuestra Directiva, dispondrá de un talonario de tickets, para la venta. En el próximo número del mes de Mayo, les contaremos en nuestra Crónica todo lo acontecido, aunque es deseo del Presidente, que por una vez se sensibilicen de la transcendencia del acto, y asistan en masa todos a dicho homenaje.

La Directiva.  
Asoc. de Son Bauló

**Hotel  
Janeiro**

**Hotel  
Concord** \*\*\*



**HOTELES  
FERRER** S. A.

**HOTEL CONCORD ...**  
**HOTEL JANEIRO ...**  
**APTOS MARISTANY**

**DOMICILIO SOCIAL**  
C/. Romero, s/n.  
C'AN PICAFORT (Mallorca)  
Tel. 52 74 20  
NIF. A - 07156458

GLOSAT QUE PICA FORT

## DIADA DE LES PAELLES

En Matevet de la Cantonada

Altra volta hem estat en els Fenicis  
d'excursió els picaforters, homes i dones.  
Que heu són les paelles de bones!  
Com li agrada a la gent l'arròs amb les espicis!

I així davant s'illa des Porros,  
pàtria immortal del nostre Pere,  
hem vist aquests pinars dels moros,  
que eren abans dels romans. On quina terra!

Terra plena de pins, de cel, i de marota  
on lluitaren fenicis i nadius,  
per trobar un lloc per poder fer els nius  
i omplir el cor, trobant cada un l'al.lota.

Cada any recordam tots aquests morts,  
enterrats segles i segles dins la Necròpolis  
i enguany, per ells, tenguérem una Missa i unes flors  
abans de tirar, dins les paelles, l'arròs i els olis.

Aquí, els picaforters van estimant més lo seu  
s'uneixen de cor, i canten junts,  
i rememoren de la història tots els punts  
agraïnt tots els favors de Déu.

Veniu, picaforters, arran de la nostra mar.  
Els fenicis de Tir i de Sidòn  
foren per noltros herois, constructors d'un món.  
Els vengueren aquí pel nostre poble fundar!



Matances en el mes de Març a la finca d'en Joan Biniaco

## CAN PICAFORT I LA FIRA DE SANTA MARGALIDA

Han passat deu anys de la Primera Fira d'Abril de Santa Margalida, i han vengut puntualment cada any, una darrera l'altre, deu Fires. Deu anys són molts, i deu Fires són també moltes Fires. Són Fires que de cada any han anat superant-se i engrandint-se en molts d'aspectes. Ara bé, volem recordar que va esser en torn de la Primera Fira que es va celebrar a Can Picafort una reunió -a la que la revista CAN PICAFORT, va estar present, i va esser, si no recordam malament, en el Bar Marisco-, reunió a la que els primers organitzadors de la Fira de Santa Margalida allargaven la mà als picaforters per estudiar com la Fira de Santa Margalida es podia convertir en Fira de Can Picafort. Desgraciadament, emperò, no hi va haver aquí consens, ni interès de cap classe. Foren només cinc els comerciants interessats amb aquesta oferta. Associacions i autoritats de la nostra vorera de mar es mostraren passius davant la idea de que Can Picafort pogués tenir una Fira.

Han passat els anys, i al veure ara la força que té, i ha anat prenguent, la Fira de Santa Margalida, ens interroguem si va esser un desberat o un encert, no donar llum verde a la que hagués pogut esser una Fira a Can Picafort.

Per altra banda, durant dos anys la Fira de Santa Margalida va tenir mostra i exposició de l'activitat nàutica que es desenvolupa a Can Picafort. Ara ni això té.

Can Picafort, creim està molt al marge d'aquesta Fira de Santa Margalida, malgrat molts de picaforters acudeixen a visitar-la, i queden admirats davant l'esforç i el variat mostruari tècnic agrícola etc., que Santa Margalida presenta.

De totes maneres, la Fira de Santa Margalida, pels picaforters, ha d'esser un punt de referència de l'activitat que es produeix dins aquest Municipi, i tal volta d'una ocasió perduda perquè Can Picafort pogués revelar i assenyalar, a tota l'illa, a tot el nostre món turístic, el ventall d'activitats que duim entre mans, més arran de la mar. Tant de bo que el pròxim segle encara quedi coratge per pensar si Can Picafort pot donar cabuda a una Fira d'Abril, que bé podria dir-se Fira de Juliol, o Fira d'Agost.

## EL SOPAR DE LA FIRA

El Sopar de la Fira, poc temps abans que aquesta es realitzi, no pot faltar, i ja s'ha fet famós. Com sempre es va tenir en el Bar S'Arachu de Santa Margalida, i passaren el centenar i més els assistents: uns 140. Es tengué el 27 de març.

Després de la menjua, sempre bona i abundosa, Tòfol Quetglas, i Antoni Nadal reberen una placa pels deu anys de Fira. També es concedí un Diploma al Director de la Banda Municipal de Música Sr. Jordi Rosselló com també a la Policia Local, i Brigada d'Obres, i es repartiren uns 80 platets-souvenirs amb l'escut de la Fira als qui d'una manera o altra participen en la fira.